

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：** 叶兴阳*

***内容来源：** 公共领域英文原著*

***适用对象：** 英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：** 2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年2月，(the Nursery, February 1873, Vol. Xiii.) 000001

2. 《育婴室》，1873年2月，(the Nursery, February 1873, Vol. Xiii.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年2月，(The Nursery, February 1873, Vol. XIII.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
VOLUME XIII . — No . 2
体积 十三 . — 不 . 2

第十三卷第二期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET . 1873 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1873年登记在册。

[baɪ] [dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
By JOHN L . SHOREY ,
经过 约翰 L . 肖里 ,

作者：约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'əʊ] . , ['sterɪəʊtaɪpə] [ænd; ənd] ['printərz] .
Rand , Avery , & Co . , Stereotypers and Printers .
兰德 , 艾弗里 , & 合作 . , 刻板印象者 和 打印机 .

兰德、艾弗里公司，排字机和印刷机。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] -
The Biography of a Bubble 33
这 传 的 一个 气泡 -

泡沫的传记 33

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] -
The Story of a Little Duck 37
这 故事 的 一个 小的 鸭子 -

小鸭子的故事 37

['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] -
Our Thanksgiving Dinner 40
我们的 感恩 晚餐 -

我们的感恩节晚餐 40

[ðə; ði] ['grænpɑː] ['stɔːri] -
The Grandpa Story 42
这 爷爷 故事 -

爷爷的故事 42

[mɪs] [dʒoʊnzɪz] ['pɪktʃə(r)] -
Miss Jones's Picture 45
错过 琼斯 图片 -

琼斯小姐的照片 45

[klɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] -
Clear the Coast 48
清除 这 海岸 -

清除海岸 48

['aʊə(r)] [njuː] [dɒg] -
Our New Dog 50
我们的 新的 狗 -

我们新来的狗狗 50

['bʌni] -
Bunny 52
兔子 -

兔子52

['dændi] [ðə; ði] [beə(r)] -
Dandy the Bear 55
花花公子 这 熊 -

丹迪熊 55

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] -
Little Mischief 57
小的 恶作剧 -

小淘气 57

[tuː] ['meni] ['prez(ə)nts] -
Too Many Presents 61
也 许多 礼物 -

礼物太多 61

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] -
The Dog and the Shadow 63
这 狗 和 这 阴影 -

狗与影子 63

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[dʒæks] [mə'nædʒəri] -
Jack's Menagerie 36
杰克的 动物园 -

杰克的动物园 36

[dʒæk] [frɒst] -
Jack Frost 44
杰克 霜 -

杰克·弗罗斯特 44

[suːz] ['siːz(ə)nz] -
Sue's Seasons 47
苏的 季节 -

苏的四季 47

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːti] -
The Children's Party 54
这 孩子们的 派对 -

儿童派对 54

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
Jack and Jill (with music) 64 [33]
杰克 和 吉尔 (和 音乐) - [-]

杰克和吉尔（带音乐）64[33]

[ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [-]
THE BIOGRAPHY OF A BUBBLE [34]
这 传 的 一个 气泡 [-]

泡沫的传记[34]

[ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
THE BIOGRAPHY OF A BUBBLE .
这 传 的 一个 气泡 .

泡沫的传记。

[hiː; hi] [pə'pɑː] [huː] [raɪts] [ðɪs] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['nevə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [bɪ'fɔː(r)]
HE papa who writes this biography of a bubble never wrote a biography before
他 爸爸 WHO 写 这 传 的 一个 气泡 绝不 写道 一个 传 前
[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
in all his life .
在 全部 他的 生活 .

这位撰写泡沫人物传记的爸爸，一生中从未写过传记。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['prɪntɪd] [wɜːk] .

This is his first printed work .

这 是 他的 第一的 打印 工作 .

这是他的第一部印刷作品。

[pə'hæps] [sʌm; səm][əʊld]['pɜːs(ə)n] [wɪl] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'vɪəli] .

Perhaps some old person will criticise it severely .

也许 一些 老的 人 将要 批评 它 严重 .

或许有些老人会严厉批评它。

" [waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [bɪg] [wɜːdz] [æz; əz] - [baɪ'ɒgrəfi] - [ænd; ənd] - ['krɪtɪsaɪz] - ? " [ðɪs] [əʊld]['pɜːs(ə)n] [meɪ]

" Why use such big words as ' biography ' and ' criticise ' ? " this old person may

" 为什么 使用 这样的 大的 字 作为 - 传 - 和 - 批评 - ? " 这 老的 人 可能

[ɑːsk] .

ask .

问 .

“为什么要用‘传记’和‘评论’这么大的词呢？”这位老人可能会问。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ?

" Are you not writing for little people ?

" 是 你 不是 写作 为了 小的 人们 ?

你难道不是在为小人物写作吗?

[ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd]

Is not your subject a poor little bubble that could not have lived

是 不是 你的 主题 一个 贫穷的 小的 气泡 那 可以 不是 有 居住地

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ?

longer than three or four seconds ?

更长 比 三 或者 四 秒 ?

你研究的对象难道不是一个可怜的小气泡，它最多只能存活三四秒吗?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [pə'pɑː] [rɪ'plaɪz] : " [əʊld]['pɜːs(ə)n] , [duː; də] [nɒt] ['med(ə)l] .

" To which this papa replies : " Old person , do not meddle .

" 到 哪个 这 爸爸 回复 : " 老的 人 , 做 不是 插手 .

这位父亲回答说：“老人家，不要多管闲事。”

[ðɪs] [pə'pɑː] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt] .

This papa knows what he is about .

这 爸爸 知道 什么 他 是 关于 .

这位爸爸很清楚自己在做什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] - [baɪ'ɒgrəfi] - [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] ;

The little folks understand very well that a ' biography ' is a story of a life ;

这 小的 各位 理解 非常 出色地 那 一个 - 传 - 是 一个 故事 的 一个 生活 ;

小孩子们很清楚，“传记”讲述的是一个人的一生；

[ðæt] [tuː; tə] - ['krɪtɪsaɪz] - [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] - ['krɪtɪk] - [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] - ['faɪndə(r)] .

that to ' criticise ' is to find fault ; and that a ' critic ' is a fault - finder .

那 到 - 批评 - 是 到 寻找 过错 ; 和 那 一个 - 评论家 - 是 一个 过错 - 发现者 .

“批评”就是挑毛病；“批评家”就是挑毛病的人。

" [səʊ][ɔːl]['krɪtɪks] [wɪl] [pliːz] [get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

" So all critics will please get out of the way ,

" 所以 全部 评论家 将要 请 得到 出去 的 这 方式 ,

“所以请所有批评者让开。”

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [pə'pɑː][ə'ləʊn] [waɪl] [hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .

and leave this papa alone while he writes the biography of a bubble .

和 离开 这 爸爸 独自的 尽管 他 写 这 传 的 一个 气泡 .

别打扰这位爸爸写他那本关于泡沫的传记。

[ðɪs] ['bʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [bɔːn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [fɔː(r)] ,
This bubble was born just as the clock struck four ,
这 气泡 曾是 出生 只是 作为 这 钟 击 四 ,

这个泡沫诞生于时钟敲响四点的那一刻。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - .
on the afternoon of the 13th of January , 1873 .
在 这 下午 的 这 13th 的 一月 , - .

1873年1月13日下午。

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] " ['daɪmənd] . "
Its name was " Diamond . "
它是 姓名 曾是 " 钻石 . "

它的名字叫"钻石"。

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [neɪm] ?
" Why , how could a bubble have a name ?
" 为什么 , 如何 可以 一个 气泡 有 一个 姓名 ?

"为什么，泡沫怎么会有名字呢？"

" [naʊ] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ɔːl] .
" Now , you just be quiet and patient , and in good time you shall learn all .
" 现在 , 你 只是 是 安静的 和 病人 , 和 在 好的 时间 你 将 学习 全部 .

"现在，你只要安静耐心一点，时机成熟时，你就会明白一切。"

[pə'pɑː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [greɪs] ,
Papa had promised his little daughter Grace ,
爸爸 有 承诺 他的 小的 女儿 优雅 ,

爸爸曾向他的小女儿格蕾丝承诺过，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [bləʊ] [sʌm; səm] ['bʌbəlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
that one of these days he would blow some bubbles for her amusement .
那 一 的 这些 天 他 会 吹 一些 气泡 为了 她 娱乐 .

总有一天他会吹泡泡逗她开心。

[greɪs] [rɪ'maɪndid] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ;
Grace reminded him several times of his promise ;
优雅 提醒 他 一些 时代 的 他的 承诺 ;

格蕾丝多次提醒他履行承诺；

[bʌt; bət] [pə'pɑː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
but papa was always too busy to attend to it .
但 爸爸 曾是 总是 也 忙碌的 到 出席 到 它 .

但爸爸总是太忙，没时间处理这件事。

[æt; ət] [lɑːst] [greɪs] [sed] , " [wen] [wɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [kʌm] ? " — " [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [naʊ] ,
At last Grace said , " When will one of these days come ? " — " It shall come now ,
在 最后的 优雅 说 , " 什么时候 将要 一 的 这些 天 来 ? " — " 它 将 来 现在 ,

最后，格蕾丝问道："这一天什么时候才会到来？"——"它现在就会到来。"

" [sed] [pə'pɑː] .
" said papa .
" 说 爸爸 .

爸爸说。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][səʊp] - [sʌdz] ;
So he got a pipe , and a bowl of soap - suds ;
所以 他 得到 一个 管道 , 和 一个 碗 的 肥皂 - 泡沫 ;

于是他拿来一根烟斗和一碗肥皂泡;

[ænd; ənd] [greɪs] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] [waɪl] [hiː; hi] [bluː] ['bʌbəlz] .
and Grace stood at his knee while he blew bubbles .
和 优雅 站立 在 他的 膝盖 尽管 他 吹 气泡 .

格蕾丝站在他膝盖旁，看着他吹泡泡。

[greɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] . [-]
Grace was delighted . [35]
优雅 曾是 高兴极了 . [-]

格蕾丝很高兴。[35]

" [neɪm] [ðem; ðəm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][hæd; həd] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] ,
" Name them , " said she ; for papa had named her kittens ,
" 姓名 他们 , " 说 她 ; 为了 爸爸 有 命名 她 小猫 ,

“给它们取名字吧,”她说；因为爸爸已经给她的小猫们取过名字了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [ðə; ði] ['bʌbəlz] .
and she thought he could name the bubbles .
和 她 想法 他 可以 姓名 这 气泡 .

她认为他能给泡泡命名。

[ðə; ði][fɜːst] [wʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] " ['spɑːk(ə)l] .
The first one's name was " Sparkle .
这 第一的 一个人的 姓名 曾是 " 火花 .

第一个名叫“闪耀”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['bʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
" It was a very big bubble ; but it did not live long .
" 它 曾是 一个 非常 大的 气泡 ; 但 它 做过 不是 居住 长的 .

“那是一个非常大的泡沫；但它并没有持续很久。”

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] " ['glɔːri] .
The name of the second was " Glory .
这 姓名 的 这 第二 曾是 " 荣耀 .

第二个名字是“荣耀”。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['sekənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
" I think it might have lived a second longer than it did ,
" 我 思考 它 可能 有 居住地 一个 第二 更长 比 它 做过 ,

“我觉得它可能比实际寿命多活了一秒钟。”

[ɪf] [greɪs] [hæd; həd][nɒt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
if Grace had not touched it with her finger .
如果 优雅 有 不是 感动 它 和 她 手指 .

如果格蕾丝没有用手指碰它的话。

[ðə; ði] [θɜːd] ['bʌb(ə)l] ['fləʊtɪd] [ʌp]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
The third bubble floated up almost to the ceiling .
这 第三 气泡 漂浮 向上 几乎 到 这 天花板 .

第三个气泡几乎飘到了天花板那么高。

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] " [nə'pəʊlɪən] .
Its name was " Napoleon .
它是 姓名 曾是 " 拿破仑 .

它的名字是“拿破仑”。

" [ˌaɪ 'tiː][rəʊz][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] .
" It rose as bravely as if it had no fear of breaking .
" 它 玫瑰 作为 勇敢地 作为 如果 它 有 不 害怕 的 打破 .

它勇敢地升起，仿佛无所畏惧，不怕破碎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spaɪəd][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [ˈɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd]
It expired of old age , after reaching the term of ten seconds and
它 已到期 的 老的 年龄 ， 后 到达 这 学期 的 十 秒 和
[ə; eɪ][hɑːf] .
a half .
一个 一半 .

它因年老而去世，寿命仅为十秒半。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [fɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] " ['daɪmənd] " [ə'pɪəd] .
At last , just as the clock struck four , little " Diamond " appeared .
在 最后的 ， 只是 作为 这 钟 击 四 ， 小的 " 钻石 " 出现 .

最后，就在时钟敲响四点的那一刻，小"钻石"出现了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]
She was a delicate little thing , and bright with all the colors of the
她 曾是 一个 精美的 小的 事物 ， 和 明亮的 和 全部 这 颜色 的 这
['reɪnbəʊ] .
rainbow .
彩虹 .

她是个娇小玲珑的小家伙，却拥有彩虹般绚丽的色彩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [praʊd] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌbəlz] .
She was not proud like the other bubbles .
她 曾是 不是 自豪的 喜欢 这 其他 气泡 .

她不像其他泡泡那样骄傲。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [maʊnt] .
She did not try to mount .
她 做过 不是 尝试 到 山 .

她没有尝试骑乘。

[pə'hæps] ['pɑːpəz] [breθ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
Perhaps papa's breath made her go as she did .
也许 爸爸的 气息 制成 她 去 作为 她 做过 .

或许是爸爸的呼吸让她那样走了。

[greɪs] [əd'maɪəd] " ['daɪmənd] " ['veri] [mʌtʃ] .
Grace admired " Diamond " very much .
优雅 钦佩 " 钻石 " 非常 很多 .

格蕾丝非常欣赏"钻石"。

" [waɪ] , [siː] , [pə'pɑː] !
" Why , see , papa !
" 为什么 ， 看 ， 爸爸 ！

"瞧，爸爸！"

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ; — " [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒn][maɪ] [tʃiːk] .
She is coming to kiss me , " said the little girl ; — " she is on my cheek .
她 是 未来 到 吻 我 ， " 说 这 小的 女孩 ； — " 她 是 在 我的 脸颊 .

"她要亲我了,"小女孩说；"她在我的脸颊上。"

" [jes] , ['lɪt(ə)l] " ['daɪmənd] " [endid] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .
" Yes , little " Diamond " ended her life on the cheek of innocence .
" 是的 ， 小的 " 钻石 " 结束 她 生活 在 这 脸颊 的 无辜 .

"是的，小'钻石'在天真无邪的脸上结束了自己的生命。"

[wɒt] ['betə(r)][end][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][hæd; həd] ?
What better end could she have had ?
什么 更好的 结尾 可以 她 有 有 ？

她还能有比这更好的结局吗？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] , [waɪt] ['siːlɪŋ] ,
Was it not much better than mounting to the cold , white ceiling ,
曾是 它 不是 很多 更好的 比 安装 到 这 寒冷的 , 白色的 天花板 ,

难道这不比安装在冰冷的白色天花板上好多少吗?

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [əʊld][eɪdʒ] , [laɪk][ðə; ði][bɪg] ['bʌb(ə)l] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][nə'pəʊlɪən] ?
and living to a dull old age , like the big bubble whose name was Napoleon ?
和 活的 到 一个 乏味的 老的 年龄 , 喜欢 这 大的 气泡 谁 姓名 曾是 拿破仑 ?

然后像拿破仑那样，活到乏味的晚年?

['greɪsɪz] [pə'pɑː] . [-]
Grace's Papa . [36]
格蕾丝 爸爸 . [-]

格蕾丝的爸爸。[36]

[dʒæks] [mə'nædʒəri] .
JACK'S MENAGERIE .
杰克的 动物园 .

杰克的动物园。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][grænd] [mə'nædʒəri] ,
" This is our grand menagerie ,
" 这 是 我们的 盛大 动物园 ,

这是我们的大型动物园,

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['tʃeri] - [triː] .
Beneath the crooked cherry - tree .
下面 这 歪 樱桃 - 树 .

在歪斜的樱桃树下。

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'gɪnz] :
The exhibition now begins :
这 展览 现在 开始 :

展览现在开始:

[əd'mɪt(ə)ns] , ['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [pɪnz] ;
Admittance , only thirteen pins ;
准入 , 仅有的 十三 别针 ;

入场费，仅需十三枚球瓶;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pɪnz][juː; jʊ] ['kænɒt] ['bɒrəʊ] ,
And if the pins you cannot borrow ,
和 如果 这 别针 你 不能 借 ,

如果你借不到别针,

[waɪ] , [ðen] , [wiːl; wil] [trʌst] [juː; jʊ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Why , then , we'll trust you till to - morrow .
为什么 , 然后 , 出色地 相信 你 直到 到 - 明天 .

那么，我们就会信任你到明天。

[dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd] :
Don't be afraid to walk inside :
不 是 害怕的 到 走 里面 :

不要害怕走进去:

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪfli] [taɪd] .
The animals are safely tied .
这 动物 是 安全 系 .

动物们都已安全拴好。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] :
" This is the elephant on the right :
" 这 是 这 大象 在 这 正确的 :

"这是右边的大象:

[doʊnt]['med(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)] [hiːl] [baɪt] .
Don't meddle with him , or he'll bite .
不 插手 和 他 , 或者 地狱 咬 .

不要招惹他，否则他会咬人。

([hiːz] ['rəʊvə(r)] , - [dɒg] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
(He's Rover , Neddie's dog , you know .
(他是 路虎 , - 狗 , 你 知道 .

（他是罗孚，内迪的狗，你知道的。）

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['fɪdʒɪt] [səʊ] !
I wish he wouldn't fidget so !
我 希望 他 不会 烦躁不安 所以 !

我希望他不要那么坐立不安!

[hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ]
He doesn't think it fun to play
他 不 思考 它 乐趣 到 玩

他觉得玩这个游戏不好玩。

[waɪld] [biːst] , [ænd; ənd][biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] .)
Wild beast , and be chained up all day .)
荒野 兽 , 和 是 连锁 向上 全部 天 .)

野兽，而且要整天被锁链拴着。)

[wiːl; wil] [fiːd] [hɪm] , ['prɪti] [suːn] , [wɪð] [miːt] ;
We'll feed him , pretty soon , with meat ;
出色地 喂养 他 , 漂亮的 很快 , 和 肉 ;

我们很快就会喂他吃肉;

[ðəʊ] [grɑːs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] .
Though grass is what he ought to eat .
尽管 草 是 什么 他 应该 到 吃 .

虽然他应该吃的是草。

" [ɪn] [ðæt] [bɒks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] :
" In that box are the kangaroos :
" 在 那 盒子 是 这 袋鼠 :

"箱子里装的是袋鼠:

[gəʊ][nɪə(r)][ænd; ənd][pæt][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ;
Go near and pat them if you choose ;
去 靠近 和 拍 他们 如果 你 选择 ;

如果你愿意，可以走近它们并抚摸它们;

(['ðer] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['suːziz] ['ræbɪts] ,
(They're very much like Susie's rabbits ,
(它们是 非常 很多 喜欢 苏西的 兔子 ,

（它们和苏西的兔子很像,）

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] [ænd; ənd]['hæbɪts] .)
With just a change of name and habits .)
和 只是 一个 改变 的 姓名 和 习惯 .)

仅仅改变了名字和习惯。)

[jʊl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ][tɒp] :
You'll find them lively as a top :
你会 寻找 他们 热闹 作为 一个 顶部 :

你会发现它们活力十足:

[siː] , [wen] [ai] [pəʊk] [ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [hɒp] .
See , when I poke them , how they hop .
看 , 什么时候 我 戳 他们 , 如何 他们 跳 .

你看，我戳它们一下，它们就跳起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪəs] ; [bʌt; bət] , [əʊ] ! [teɪk] [keə(r)] :
They are not fierce ; but , oh ! take care :
他们 是 不是 凶猛的 ; 但 , 哦 ! 拿 关心 :

它们并不凶猛；但是，哦！一定要小心：

[wiː; wi] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] .
We now approach the grizzly bear .
我们 现在 方法 这 灰熊 熊 .

我们现在接近灰熊。

" [siː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [klɔːz] , [ænd; ənd]['əʊnli][hɪə(r)]
" See her long claws , and only hear
" 看 她 长的 爪子 , 和 仅有的 听到

“只见她长长的爪子，却只能听到

[hɜː(r); hə(r)]['ɔːf(ə)l] [graʊl] [wen] [ai][gəʊ][nɪə(r)] !
Her awful growl when I go near !
她 可怕 咆哮 什么时候 我 去 靠近 !

我靠近时她会发出可怕的咆哮！

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rʌg] ,
We found her lying on a rug ,
我们 成立 她 说谎 在 一个 小地毯 ,

我们发现她躺在地毯上，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪəf(ə)l] [hʌg] .
And just escaped her fearful hug .
和 只是 逃脱 她 可怕 拥抱 .

就这样，我挣脱了她那令人恐惧的拥抱。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [keɪdʒd] :
It took some time to get her caged :
它 采取 一些 时间 到 得到 她 笼中 :

花了好一会儿才把她关进笼子里：

[ʃiːz] ['terəb(ə)l] [wen] [ʃiːz] [ɪn'reɪdʒd] .
She's terrible when she's enraged .
她是 糟糕的 什么时候 她是 愤怒 .

她生气的时候很可怕。

([juː; jʊ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ɪts] ['meɪbəlz] [kæt] ,
(You think , perhaps , it's Mabel's cat ,
(你 思考 , 也许 , 它是 梅布尔的 猫 ,

（你或许会想，这是梅布尔的猫，）

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] !)
But don't you be too sure of that !)
但 不 你 是 也 当然 的 那 !)

但你别太肯定这一点！

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pen]
" Here is the ostrich in her pen
" 这里 是 这 鸵鸟 在 她 笔

这是鸵鸟在它的围栏里

([ɪts] ['ɜːrnɪsts] ['lɪt(ə)l]['bæntəm] - [hen]) :
(It's Ernest's little bantam - hen) :
(它是 欧内斯特的 小的 矮脚鸡 - 母鸡) :

（这是欧内斯特养的小矮脚母鸡）：

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
She came from Africa , of course ,
她 来了 从 非洲 , 的 课程 ,

她当然来自非洲。

[ænd; ənd] [rʌnz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eni] [hɔːs] ;
And runs as fast as any horse ;
和 跑步 作为 快速地 作为 任何 马 ;

跑得像任何一匹马一样快;

[ænd; ənd][ʌp] [ə'bʌv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɜːd]
And up above there is a bird
和 向上 多于 那里 是 一个 鸟

上面有一只鸟

[ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] , —
Of whom you all have often heard , —
的 谁 你 全部 有 经常 听到 , —

你们都经常听说过他——

[ðə; ði]['iːg(ə)l] (- [ðæt] [ɪz][nɒt] , - [sez] ['meəri] ,
The eagle (' That is not , ' says Mary ,
这 鹰 (- 那 是 不是 , - 说道 玛丽 ,

鹰(玛丽说:"那不是的。"

- [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][kə'neəri] -) .
' A pretty name for my canary ') .
- 一个 漂亮的 姓名 为了 我的 金丝雀 -) .

"给我的金丝雀取个好听的名字"。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Just at this point , I grieve to say ,
" 只是 在 这 观点 , 我 悲伤 到 说 ,

"就在此时,我很遗憾地说,

[ðə; ði] ['elɪfənt] [brəʊk] [kwaɪt] [ə'weɪ] ,
The elephant broke quite away ,
这 大象 打破 相当 离开 ,

大象挣脱了束缚,

[ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)][ɪn][reɪdʒ] ,
O'erthrew the grizzly bear in rage ,
奥特鲁 这 灰熊 熊 在 愤怒 ,

他愤怒地将灰熊扔了出去。

[ˌʌp'set] [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
Upset the eagle in his cage ,
沮丧的 这 鹰 在 他的 笼 ,

笼中的老鹰被惊扰了,

[fluː] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] , [ænd; ənd] [ðen]
Flew at the kangaroos , and then
飞翔 在 这 袋鼠 , 和 然后

飞向袋鼠,然后

[ə'tækt] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pen] .
Attacked the ostrich in her pen .
遭到攻击 这 鸵鸟 在 她 笔 .

她袭击了笼子里的鸵鸟。

[ðʌs] [endid] [dʒæks] [mə'nædʒəri]
Thus ended Jack's menagerie
因此 结束 杰克的 动物园

杰克的动物园就此结束。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['tʃeri] [triː] !
Beneath the crooked cherry tree !
下面 这 歪 樱桃 树 !

在歪樱桃树下!

[eɪtʃ] . [biː] . [-]
H . B . [37]
H . B . [-]

HB[37]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] .
THE STORY OF A LITTLE DUCK .
这 故事 的 一个 小的 鸭子 .

一只小鸭子的故事。

[ai] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [naɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
I was one of a family of nine brothers and sisters .
我 曾是 一 的 一个 家庭 的 九 兄弟 和 姐妹 .

我家有九个兄弟姐妹。

[wiː; wi] [ɔːl] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [ʃelz] [wʌn] [faɪn] , ['sʌni] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [felt] ['tʃɪli] ,
We all found ourselves outside our shells one fine , sunny day in spring ; but we felt chilly ,
我们 全部 成立 我们自己 外部 我们的 贝壳 一 美好的 , 阳光明媚 天 在 春天 ; 但 我们 毛毡 寒冷 ,

在一个阳光明媚的春日，我们都走出了舒适圈；但我们却感到有些寒冷。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] ['nes(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [əʊld] [hen] [huːm] [wiː; wi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
and were glad to nestle under the wings of the kind old hen whom we regarded as our mother .
和 是 高兴的 到 雀巢 在下面 这 翅膀 的 这 种类 老的 母鸡 谁 我们 认为 作为 我们的 母亲 .

我们很高兴能依偎在善良的老母鸡的翅膀下，我们把她当作我们的母亲。

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
In a day or two , we began to look about the world .
在 一个 天 或者 二 , 我们 开始 到 看 关于 这 世界 .

一两天后，我们开始环顾世界。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːn] , [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
We found that it comprised a pretty lawn , on which our mansion was placed ,
我们 成立 那 它 包括 一个 漂亮的 草地 , 在 哪个 我们的 大厦 曾是 放置 ,

我们发现那里有一片漂亮的草坪，我们的豪宅就坐落在草坪上。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
with a brick wall at one end of it .
和 一个 砖 墙 在 一 结尾 的 它 .

一端是一堵砖墙。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːn] ,
The other end of the world was at the foot of the lawn ,
这 其他 结尾 的 这 世界 曾是 在 这 脚 的 这 草地 ,

世界的另一端就在草坪脚下。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ɪk'spæns] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] .
and consisted of a level expanse as smooth as a sheet of glass .
和 由......组成 的 一个 等级 广阔 作为 光滑的 作为 一个 床单 的 玻璃 .

它由一片平坦光滑的表面组成，如同玻璃一般。

['aʊə(r)]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɔɪntɪd] [ruːf] , [ænd; ənd] [wɪð]
Our mansion was formed of wood , with a high pointed roof , and with
我们的 大厦 曾是 形成 的 木头 , 和 一个 高的 尖 屋顶 , 和 和
['əʊpən][bɑːrz][ɪn] [frʌnt] ,
open bars in front ,
打开 酒吧 在 正面 ,

我们的宅邸是用木头建造的，有着高高的尖顶，前面是敞开式的酒吧。

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɒspekt] .
through which we could look out and enjoy the prospect .
通过 哪个 我们 可以 看 出去 和 享受 这 前景 .

透过它，我们可以眺望远方，欣赏美景。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑːrz] ['iːzəli] ; [bʌt; bət]['mʌðə(r)] - [hen][kʊd; kəd][nɒt] .
We could crawl under the bars easily ; but mother - hen could not .
我们 可以 爬行 在下面 这 酒吧 容易地 ; 但 母亲 - 母鸡 可以 不是 .

我们很容易就能从栅栏底下钻过去，但母鸡却不行。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] , [strɒŋ] ['dʒaɪənt] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp]['aʊə(r)]['mænʃ(ə)n] [raɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]
One day a great , strong giant came and lifted up our mansion right over our
一 天 一个 伟大的 , 强的 巨大的 来了 和 抬起 向上 我们的 大厦 正确的 超过 我们的
[hedz] .
heads .
头部 .

有一天，一个高大强壮的巨人出现，把我们的豪宅举到了我们头顶上。

[ðɪs] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [tuː] [legz] , [bʌt; bət][nəʊ] [wɪŋz] .
This giant had two legs , but no wings .
这 巨大的 有 二 腿 , 但 不 翅膀 .

这个巨人有两条腿，但没有翅膀。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
They called him a little boy .
他们 称为 他 一个 小的 男生 .

他们叫他小男孩。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fed] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kɔːld]
He frightened us very much at first ; but as he fed us , and called
他 害怕 我们 非常 很多 在 第一的 ; 但 作为 他 美联储 我们 , 和 称为
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

起初他让我们非常害怕；但当他喂养我们、呼唤我们时，

" ['dʌki] , ['dʌki] !
" Ducky , ducky !
" 小鸭子 , 小鸭子 !

“鸭子，鸭子！”

" [wiː; wi] [suːn] [gruː] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
" we soon grew fond of him .
" 我们 很快 生长 喜爱 的 他 .

我们很快就喜欢上了他。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp]['aʊə(r)]['mænʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kuːp]) ,
When the boy had lifted up our mansion (which he called a coop) ,
什么时候 这 男生 有 抬起 向上 我们的 大厦 (哪个 他 称为 一个 合作社) ,

当男孩把我们的豪宅（他称之为鸡舍）举起来之后，

['mʌðə(r)] - [hen] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
mother - hen started at once on a journey round the world .
母亲 - 母鸡 开始 在 一次 在 一个 旅行 圆形的 这 世界 .

母鸡立刻开始了环球之旅。

[wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['bɪts] [ɒv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [wərmz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] .
We stopped to pick up some bits of grain , and some little worms , which we found .
我们 停止 到 挑选 向上 一些 比特 的 粮食 , 和 一些 小的 蠕虫 , 哪个 我们 成立 .

我们停下来捡了一些谷粒和一些我们发现的小虫子。

" [klʌk] , [klʌk] ! " [sed] ['mʌðə(r)] - [hen] , [wɪtʃ] [miːnz] , " [kʌm] , [kʌm] !
" Cluck , cluck ! " said mother - hen , which means , " Come , come !
" 咕 , 咕 ! " 说 母亲 - 母鸡 , 哪个 方法 , " 来 , 来 !

“咯咯咯！”母鸡说道，意思是“来吧，来吧！”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [sed] , " [kwæk] , [kwæk] ! " [wɪtʃ] [miːnz] , " [jes] , [jes] !
" and we all said , " Quack , quack ! " which means , " Yes , yes !
" 和 我们 全部 说 , " 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 哪个 方法 , " 是的 , 是的 !

“然后我们都说，‘嘎嘎，嘎嘎！’意思是，‘是的，是的！

" [ɒn] [wiː; wi] [went] , ['θredɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [grɑːs] ;
" On we went , threading our way through the forest of grass ;
" 在 我们 去 , 螺纹 我们的 方式 通过 这 森林 的 草 ;

我们继续前行，穿过一片草林；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] [vɑːst] [fɑːm] - [jɑːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊə(r)] [lɔːn] ,
and our ideas were much enlarged by finding that the world comprised a vast farm - yard as well as our lawn ,
和 我们的 想法 是 很多 放大 经过 寻找 那 这 世界 包括 一个 广阔的 农场 - 院子 作为 出色地 作为 我们的 草地 ,

我们发现，世界不仅包括我们的草坪，还包括一个广阔的农场，这大大拓展了我们的视野。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [glɑːs] - [laɪk] ['baʊndri] .
and the distant glass - like boundary .
和 这 遥远 玻璃 - 喜欢 边界 .

以及远处玻璃状的边界。

[ɒn] [wiː; wi] [went] , " [klʌk] , [klʌk] !
On we went , " Cluck , cluck !
在 我们 去 , " 咕 , 咕 !

我们继续说道：“咯咯咯！”

[kwæk] , [kwæk] !
quack , quack !
嘎嘎 , 嘎嘎 !

嘎嘎，嘎嘎！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [ɑː'selvz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [smuːð] [ɪk'spæns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɒnd] ,
" and at last found ourselves close to the smooth expanse , which we learned was called a pond ,
" 和 在 最后的 成立 我们自己 关闭 到 这 光滑的 广阔 , 哪个 我们 学习 曾是 称为 一个 池塘 ,

“最后，我们发现自己靠近了那片平坦的水域，后来才知道它叫做池塘。”

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪkwɪd] [kɔːld] " ['wɔːtə(r)] . " [-]
and composed of a beautiful liquid called " water . " [38]
和 由 的 一个 美丽的 液体 称为 " 水 . " [-]

由一种叫做“水”的美丽液体组成。[38]

['ɪntuː] [ðɪs] [pɒnd] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [dæʃt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['fɒləʊd] .
Into this pond my brothers and sisters dashed , and of course I followed .
进入 这 池塘 我的 兄弟 和 姐妹 虚线 , 和 的 课程 我 随后 .

我的兄弟姐妹们冲进了这个池塘，我当然也跟着跳了进去。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] !
How delicious !
如何 可口的 !

真好吃！

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['bɔɪənt] ,
The water was cool and refreshing , and so buoyant ,
这 水 曾是 凉爽的 和 令人耳目一新 , 和 所以 浮力 ,

水很凉爽，令人神清气爽，而且浮力很大。

[ðæt] [wiː; wi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] ;
that we moved about on it more easily than we could walk on the land ;
那 我们 已搬 关于 在 它 更多的 容易地 比 我们 可以 走 在 这 土地 ;

我们在它上面移动比在陆地上行走要容易得多;

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [wiː; wi] [sɔː] ['mʌðə(r)] - [hen] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn]
but , when we looked back to the bank , we saw mother - hen calling out in
但 , 什么时候 我们 看起来 后退 到 这 银行 , 我们 锯 母亲 - 母鸡 呼叫 出去 在

[griːf] [ænd; ənd] [dred] ,
grief and dread ,
悲伤 和 恐惧 ,

但是，当我们回头看向河岸时，我们看到母鸡在悲伤和恐惧中鸣叫。

" [klʌk] , [klʌk] !
" Cluck , cluck !
" 咕 , 咕 !

“咯咯咯！”

[kʌm] , [kʌm] !
come , come !
来 , 来 !

来，来！

[jʊl] [draʊn] , [draʊn] !
you'll drown , drown !
你会 溺水 , 溺水 !

你会淹死的，淹死的！

[əʊ] , [əʊ] ! "
Oh , oh ! "
哦 , 哦 ! "

哦，哦！

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [maɪ] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ; " [nəʊ] [fɪə(r)] : [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['dʒɒli] [æz; əz]
" All right ! " said my eldest brother ; " no fear : here we are as jolly as
" 全部 正确的 ! " 说 我的 长子 兄弟 ; " 不 害怕 : 这里 我们 是 作为 快乐的 作为

!
sandboys !
沙童 !

“好极了！”我的大哥说；“别害怕：我们在这里就像沙滩上的孩童一样快乐！”

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] .
You may as well come .
你 可能 作为 出色地 来 .

你还是来吧。

[ɪts] ['kæpɪt(ə)l] .
It's capital .
它是 首都 .

这是资本。

[hɪə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [daɪv] !
Here goes for a dive !
这里 去 为了 一个 潜水 !

出发潜水!

" [ænd; ənd] , [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['ʌndə(r)] [hiː; hi] [-]
" And , so saying , under he [39]
" 和 , 所以 说 , 在下面 他 [-]

"因此，在他[39]

[went] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , ['lɑːfɪŋ] , " [kwæk] , [kwæk] !
went , and soon came up again , laughing , " Quack , quack !
去 , 和 很快 来了 向上 再次 , 笑 , " 嘎嘎 , 嘎嘎 !

走了，很快又上来，笑着说："嘎嘎，嘎嘎！"

[əʊ] , [ɪts] [səʊ] ['dʒɒli] !
oh , it's so jolly !
哦 , 它是 所以 快乐的 !

哦，真是太欢乐了！

" [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] - [hen] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] ['dʒɒli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But poor mother - hen did not see any thing jolly about it ,
" 但 贫穷的 母亲 - 母鸡 做过 不是 看 任何 事物 快乐的 关于 它 ,

"但是可怜的母鸡却觉得这事一点也不好玩。"

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [fɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] ,
and was always in fear when we went to the pond ,
和 曾是 总是 在 害怕 什么时候 我们 去 到 这 池塘 ,

每次去池塘边我都总是很害怕。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [gəʊ] [hɜː'self] .
into which she would never go herself .
进入 哪个 她 会 绝不 去 她自己 .

那是她自己永远不会去的地方。

[ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
In time we grew up , and found that we could actually fly in the air .
在 时间 我们 生长 向上 , 和 成立 那 我们 可以 实际上 飞 在 这 空气 .

随着时间的推移，我们长大了，发现自己其实可以在空中飞翔。

[əʊ] , ['kæpɪt(ə)l] !
Oh , capital !
哦 , 首都 !

哦，首都！

[wen] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] ['mɒnstə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [legz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " [ə; eɪ] [dɒg] , " [ræn] ['ɑːftə(r)]
When that horrible monster with four legs , which they called " a dog , " ran after
什么时候 那 可怕 怪物 和 四 腿 , 哪个 他们 称为 " 一个 狗 , " 跑 后
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

当那个可怕的四足怪物，他们称之为"狗"，追着我们跑的时候

[wiː; wi] ['əʊpənd] ['aʊə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] .
we opened our wings , and flew over the lawn to the pond .
我们 打开 我们的 翅膀 , 和 飞翔 超过 这 草地 到 这 池塘 .

我们展开翅膀，飞过草坪，飞向池塘。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['stjuːpɪd][dɒg] [bɔːl] [aʊt] , " [baʊ; bəʊ] , [waʊ] ! [baʊ; bəʊ] , [waʊ] !
And there stood the stupid dog bawling out , " Bow , wow ! bow , wow !
和 那里 站立 这 愚蠢的 狗 嚎啕大哭 出去 ， " 弓 ， 哇 ！ 弓 ， 哇 ！

那条蠢狗站在那里嚎叫着：“汪汪！汪汪！”

" [wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪk'spændɪd][baɪ]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] .
" One day our ideas were again expanded by our being driven through a gate .
" 一 天 我们的 想法 是 再次 扩展 经过 我们的 存在 驱动 通过 一个 门 .

“有一天，我们被驱赶着穿过一道大门，这再次拓展了我们的思路。”

[wiː; wi] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] ;
We then found that the world was much larger than we had thought ;
我们 然后 成立 那 这 世界 曾是 很多 更大的 比 我们 有 想法 ;

我们这才发现，世界比我们想象的要大得多；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [wɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [plau] [fiːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][vɑːst] ['fɒrɪst] ,
for beyond our wall was a broad ploughed field , as well as a vast forest ,
为了 超过 我们的 墙 曾是 一个 广阔 耕作 场地 ， 作为 出色地 作为 一个 广阔的 森林 ，

墙外是一片广阔的耕地，还有一片茂密的森林。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [skaɪ] .
the edges of which touched the distant sky .
这 边缘 的 哪个 感动 这 遥远 天空 .

它的边缘与遥远的天空相接。

['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] !
Wonderful discovery !
精彩的 发现 ！

惊人的发现！

[haʊ] [grænd] [ə; eɪ] [dʌk] [fiːlz] [wen] ['geɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] !
How grand a duck feels when gaining useful knowledge !
如何 盛大 一个 鸭子 感觉 什么时候 获得 有用 知识 ！

鸭子获得有用知识时感觉多么棒啊！

['evri] [θɪŋ] [went] [ɒn] ['plezntli] [ɪ'nʌf] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːkwəd] ['dʒaɪənt] , [nemd] [bɒb] ,
Every thing went on pleasantly enough , until a great awkward giant , named Bob ,
每一个 事物 去 在 愉快 足够的 ， 直到 一个 伟大的 尴尬的 巨大的 ， 命名 鲍勃 ，

一切都进行得很顺利，直到一个名叫鲍勃的笨拙巨人出现。

[keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət][juː 'es] .
came and looked very hard at us .
来了 和 看起来 非常 难的 在 我们 .

走过来，仔细地打量着我们。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi][dɪd][nɒt] [laɪk] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [kaɪnd] ,
At first we did not like him ; but he was really very kind ,
在 第一的 我们 做过 不是 喜欢 他 ； 但 他 曾是 真的 非常 种类 ，

起初我们并不喜欢他；但他其实非常善良。

[ænd; ənd] [kɔːld] [juː 'es] " ['dʌki] , ['dʌki] , ['dʌki] ! " [ænd; ənd] [θruː] [juː 'es]['hændfulz][ɒv; əv] ['bɑːli] .
and called us " Ducky , ducky , ducky ! " and threw us handfuls of barley .
和 称为 我们 " 小鸭子 ， 小鸭子 ， 小鸭子 ！ " 和 扔 我们 一把 的 大麦 .

他们叫我们“鸭子，鸭子，鸭子！”，还扔给我们一把把大麦。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][maɪ] ['fætɪst] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd]
He then seized two or three of my fattest brothers and sisters , and
他 然后 查获 二 或者 三 的 我的 最胖的 兄弟 和 姐妹 , 和
['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ,
frightened them so much ,
害怕 他们 所以 很多 ,

然后他抓住了我两三个最胖的兄弟姐妹，把他们吓得不轻。

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [kwæk] , [kwæk] !
that they called out , " Quack , quack !
那 他们 称为 出去 , " 嘎嘎 , 嘎嘎 !

他们喊道：“嘎嘎，嘎嘎！”

[doʊnt] , [doʊnt] !
don't , don't !
不 , 不 !

不要，不要！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ,
" But they need not have made such a fuss ,
" 但 他们 需要 不是 有 制成 这样的 一个 大惊小怪 ,

但他们其实不必如此大惊小怪。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði]
as he put them safely in a basket with a lid to it to keep off the
作为 他 放 他们 安全 在 一个 篮子 和 一个 盖 到 它 到 保持 离开 这
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

他把它们小心翼翼地放进一个带盖的篮子里，以免被雨淋湿。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] .
and took a great deal of care of them indeed .
和 采取 一个 伟大的 交易 的 关心 的 他们 的确 .

确实对他们照顾有加。

[haʊ] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['bɑːskɪt][ɒn][hɪz; ɪz]
How kind of him to take the trouble to carry them in this basket on his
如何 种类 的 他 到 拿 这 麻烦 到 携带 他们 在 这 篮子 在 他的
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

他真好，竟然费心用篮子把它们挎在胳膊上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɒd(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] !
instead of leaving them to waddle along the road !
反而 的 离开 他们 到 摇摇摆摆 沿着 这 路 !

而不是任由它们在路上蹒跚而行！

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɔːl][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
In this way he has taken all my brothers and sisters away with him ,
在 这 方式 他 有 已采取 全部 我的 兄弟 和 姐妹 离开 和 他 ,

就这样，他把我所有的兄弟姐妹都带走了。

[ɪk'sept] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)]['lɪt(ə)l][dʒæk] [dreɪk] .
except myself and my brother little Jack Drake .
除了 我 和 我的 兄弟 小的 杰克 德雷克 .

除了我和我的弟弟小杰克·德雷克。

[ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][naɪs] ['bɑːskɪt] .
I dare say he will soon take us with him in his nice basket .
我 敢 说 他 将要 很快 拿 我们 和 他 在 他的 好的 篮子 .

我敢说他很快就会用他那漂亮的篮子把我们带走。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][men][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [-]
Certainly it is a good thing to have men to attend to us [40]
当然 它 是 一个 好的 事物 到 有 男人 到 出席 到 我们 [-]

当然，有人照顾我们是件好事[40]

[səʊ] [wel] .
so well .
所以 出色地 .

太好了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [dʌks] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
I am sure they must be very fond of ducks to take such care of us .
我 是 当然 他们 必须 是 非常 喜爱 的 鸭子 到 拿 这样的 关心 的 我们 .

我相信他们一定非常喜欢鸭子，才会如此照顾我们。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sed] [tuː; tə][dʒæk] [dreɪk] ; [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " [kwæk] , [kwæk] !
And so I said to Jack Drake ; but all he said in reply was , " Quack , quack !
和 所以 我 说 到 杰克 德雷克 ; 但 全部 他 说 在 回复 曾是 , " 嘎嘎 , 嘎嘎 !

于是我对杰克·德雷克说；但他只是回答说：“嘎嘎，嘎嘎！”

[kwæk] , [kwæk] !
quack , quack !
嘎嘎 , 嘎嘎 !

嘎嘎，嘎嘎！

" [tiː] . [siː] .
" T . C .
" T . C .

“TC

['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .
OUR THANKSGIVING DINNER .
我们的 感恩 晚餐 .

我们的感恩节晚餐。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .
We live in a little village near the city of Cincinnati .
我们 居住 在 一个 小的 村庄 靠近 这 城市 的 辛辛那提 .

我们住在辛辛那提市附近的一个小村庄里。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)]['meni] [j'iəz] ;
We have not lived here many years ;
我们 有 不是 居住地 这里 许多 年 ;

我们在这里居住的时间并不长；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['grænpeərənts] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
and our grandparents and aunts and uncles and cousins are so far away ,
和 我们的 祖父母 和 姑姑们 和 叔叔们 和 表兄弟姐妹 是 所以 远的 离开 ,

我们的祖父母、叔叔阿姨、堂表兄弟姐妹都远在天边。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
that they cannot often come to see us .
那 他们 不能 经常 来 到 看 我们 .

他们不能经常来看我们。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ɒn] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [deɪ] , [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
This year , on Thanksgiving Day , none of our friends were with us ;
这 年 , 在 感恩 天 , 没有任何 的 我们的 朋友们 是 和 我们 ;

今年感恩节那天，我们的朋友一个也没和我们在一起；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː][felt] ['veri] [sæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪɡ] ['tɜːki] [kʊkt] ,
and mamma and papa felt very sad to have the big turkey cooked ,
和 妈妈 和 爸爸 毛毡 非常 伤心 到 有 这 大的 火鸡 煮熟 ,

爸爸妈妈看到那只大火鸡被烤熟，感到非常难过。

[ænd; ənd]['əʊnli]['aʊə(r)] [əʊn] ['fæməli][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
and only our own family to eat it .
和 仅有的 我们的 自己的 家庭 到 吃 它 .

而且只有我们家人才能吃。

[səʊ] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , ['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [hɪm] ,
So , happening to see a ragged little boy in the street , mamma called him ,
所以 , 发生 到 看 一个 破烂不堪 小的 男生 在 这 街道 , 妈妈 称为 他 ,

于是，妈妈碰巧在街上看到一个衣衫褴褛的小男孩，便叫住了他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ɪ'lev(ə)n] [-]
and told him to go out and find eleven [41]
和 讲述 他 到 去 出去 和 寻找 十一 [-]

并告诉他出去找到十一[41]

[mɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ]
more poor little boys , and tell them to come with him and get a
更多的 贫穷的 小的 男孩们 , 和 告诉 他们 到 来 和 他 和 得到 一个
[ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .
Thanksgiving dinner .
感恩 晚餐 .

更多可怜的小男孩，并告诉他们跟他一起去吃感恩节晚餐。

[hiː; hi][ræn] [ɒf] [ɪn] [haɪ] [ɡliː] ; [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [twelv] [ə'klɑːk] [keɪm] ,
He ran off in high glee ; and , sure enough , when twelve o'clock came ,
他 跑 离开 在 高的 高兴 ; 和 , 当然 足够的 , 什么时候 十二 点钟 来了 ,

他兴高采烈地跑开了；果然，到了十二点钟的时候，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , ['hʌŋɡri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
along came the whole number of poor , hungry little boys .
沿着 来了 这 所有的 数字 的 贫穷的 , 饥饿的 小的 男孩们 .

然后，一群又穷又饿的小男孩也来了。

[ðeə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][naɪs] [braʊn] ['tɜːki] , [ænd; ənd][ðə; ði][paɪz]
Their eyes sparkled with delight when they saw the nice brown turkey , and the pies
他们的 眼睛 闪闪发光 和 喜 什么时候 他们 锯 这 好的 棕色的 火鸡 , 和 这 馅饼
[ænd; ənd] [keɪks] .
and cakes .
和 蛋糕 .

当他们看到漂亮的棕色火鸡、馅饼和蛋糕时，他们的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ; [ænd; ənd][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ['weɪtɪd]
They were soon seated at the table ; and papa and mamma waited
他们 是 很快 坐着 在 这 桌子 ; 和 爸爸 和 妈妈 等待
[ɒn][ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

他们很快就被安排在桌旁就座；爸爸妈妈为他们服务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] .
It made us all glad to see how the poor fellows enjoyed their dinner .
它 制成 我们 全部 高兴的 到 看 如何 这 贫穷的 伙伴们 享受 他们的 晚餐 .

看到这些可怜的家伙们吃得这么开心，我们都很高兴。

[wʌn] ['ræɡɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] ,
One ragged little boy was so afraid of soiling the cloth ,
一 破烂不堪 小的 男生 曾是 所以 害怕的 的 污渍 这 布 ,

一个衣衫褴褛的小男孩非常害怕弄脏布料。

[ðæt] [hiː; hi]['kwaɪətli] [slɪpt] [ðə; ði] [bəʊnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
that he quietly slipped the bones under the table .
那 他 悄悄 滑倒了 这 骨头 在下面 这 桌子 .

他悄悄地把骨头放到了桌子底下。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɑːf] .
Another boy saw him , and told the rest ; and then they all had a good laugh .
其他 男生 锯 他 , 和 讲述 这 休息 ; 和 然后 他们 全部 有 一个 好的 笑 .

另一个男孩看到了他，并告诉了其他人；然后大家都哈哈大笑起来。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
After they had eaten as much as they wanted ,
后 他们 有 吃 作为 很多 作为 他们 通缉 ,

他们吃饱喝足之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪz] ;
they were taken into the room where the piano is ;
他们 是 已采取 进入 这 房间 在哪里 这 钢琴 是 ;

他们被带到了摆放钢琴的房间；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ɡɒt] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] " ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] ,
and mamma got " The Nursery " containing the song of " Mother Hubbard ,
和 妈妈 得到 " 这 苗圃 " 包含 这 歌曲 的 " 母亲 哈伯德 ,

妈妈得到了《育婴室》，其中收录了《哈伯德夫人》的歌曲。

" [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" and played and sung it to them .
" 和 玩 和 唱 它 到 他们 .

然后他演奏并演唱给他们听。

[pə'pɑː] [ðen] [ɡeɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv]['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [lɑːdʒ] ['æp(ə)l] ,
Papa then gave each one a paper of candy and a nice large apple ,
爸爸 然后 给予 每个 一 一个 纸 的 糖果 和 一个 好的 大的 苹果 ,

爸爸随后给每人一包糖果和一个又大又漂亮的苹果。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɒf] .
and sent them off .
和 发送 他们 离开 .

然后把他们送走了。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] ,
No sooner were they out of the door than they set up a yell like so many little Indians ,
不 很快 是 他们 出去 的 这 门 比 他们 放 向上 一个 叫喊 喜欢 所以 许多 小的 印度人 ,

他们刚一出门就如同一群小印第安人一样大声叫喊起来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ai] [sə'pəʊz] ,
and ran to their homes as fast as they could , I suppose ,
和 跑 到 他们的 房屋 作为 快速地 作为 他们 可以 , 我 认为 ,

我想，他们大概是拼命往家跑吧。

[tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .
to tell about the good time they had had .
到 告诉 关于 这 好的 时间 他们 有 有 .

讲述他们度过的美好时光。

[wi:; wi][ɔ:l] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [hu:]
We all think now that we enjoyed our Thanksgiving as well as children who
我们 全部 思考 现在 那 我们 享受 我们的 感恩 作为 出色地 作为 孩子们 WHO
[hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [frendz] [tu:; tə][daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
had their own friends to dine with them .
有 他们的 自己的 朋友们 到 用餐 和 他们 .

我们现在都觉得，我们和孩子们一样享受了感恩节，孩子们有自己的朋友一起用餐。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðeə(r)]
And I do not doubt that those poor little boys will remember their
和 我 做 不是 怀疑 那 那些 贫穷的 小的 男孩们 将要 记住 他们的
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪnə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
unexpected dinner as long as they live .
意外 晚餐 作为 长的 作为 他们 居住 .

我毫不怀疑，那些可怜的小男孩们会终生铭记这顿意想不到的晚餐。

['hærɪs(ə)n] , [əʊ] . ['æni] [greɪ] ['pætɪsn] . [-]
Harrison , O . Annie Gray Pattison . [42]
哈里森 , 哦 . 安妮 灰色的 帕蒂森 . [-]

Harrison, O. Annie Gray Pattison.[42]

[ðə; ði] ['grænpɑ:] ['stɔ:ri] .
THE GRANDPA STORY .
这 爷爷 故事 .

爷爷的故事。

" [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] - [naɪt] , ['hæri] ?
" Which shall it be to - night , Harry ?
" 哪个 将 它 是 到 - 夜晚 , 哈里 ?

“今晚你想吃哪一种，哈利？”

" [ai] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ? — " [ðə; ði] ['gɒblət] ['stɔ:ri] , [ðə; ði] ['grænpɑ:] ['stɔ:ri] , [ɔ:(r)] [ə'baʊt]
" I said a little while ago ? — " The Goblet Story , The Grandpa Story , or About
" 我 说 一个 小的 尽管 前 ? — " 这 高脚杯 故事 , 这 爷爷 故事 , 或者 关于
[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] ? "
the Runaway Boy ? "
这 逃跑 男生 ? "

“我刚才说的是——《高脚杯的故事》、《爷爷的故事》还是《离家出走的男孩》？”

" [əʊ] ! [ðə; ði] ['grænpɑ:] ['stɔ:ri] , " [sed] ['hæri] [æt; ət][wʌns] ; " [fɔ:(r); fə(r)]['grænpɑ:][hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)]
" Oh ! The Grandpa Story , " said Harry at once ; " for grandpa has been here
" 哦 ! 这 爷爷 故事 , " 说 哈里 在 一次 ; " 为了 爷爷 有 到过 这里
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“哦！爷爷的故事，”哈利立刻说道；“因为爷爷今天来过这里。”

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ten] [nɒtʃt] ['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] , — [faɪv] [red] [wʌnz] , [ænd; ənd][faɪv] [waɪt] .
and brought me ten notched sugar - plums , — five red ones , and five white .
和 带来 我 十 缺口 糖 - 李子 , — 五 红色的 一个 , 和 五 白色的 .

他给我带来了十颗带缺口的糖梅，五颗红色的，五颗白色的。

" [səʊ][ai][bɪ'gæn] : —
" So I began : —
" 所以 我 开始 : —

于是我开始了：——

[wʌn] [braɪt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] - ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,
One bright Monday morning , I looked out of the front - window , and said ,
一 明亮的 周一 早晨 , 我 看起来 出去 的 这 正面 - 窗户 , 和 说 ,
" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

在一个阳光明媚的星期一早晨，我望向窗外，说道：“为什么，

['hæri] , ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] !
Harry , Uncle David has come to town !
哈里 , 叔叔 大卫 有 来 到 镇 !

哈利，大卫叔叔进城了！

[hiː; hi] [ɪz] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [elm] - [triː] .
He is tying his horse under the elm - tree .
他 是 捆绑 他的 马 在下面 这 榆树 - 树 .

他正在榆树下拴马。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd]
" A minute after , Uncle David opened the door into the sitting - room , and
" 一个 分钟 后 , 叔叔 大卫 打开 这 门 进入 这 坐着 - 房间 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

一分钟后，大卫叔叔打开了客厅的门，说道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['grænˌpɑːz] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Is there any one here who would like to go out to grandpa's to - day ?
" 是 那里 任何 一 这里 WHO 会 喜欢 到 去 出去 到 爷爷的 到 - 天 ?

“今天这里有人想去爷爷家吗？”

" [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [spəʊk] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] .
" And mamma spoke right up , and said , " We would all like to go .
" 和 妈妈 辐 正确的 向上 , 和 说 , " 我们 会 全部 喜欢 到 去 .

妈妈立刻开口说道：“我们都想去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [lædz] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] . "
It will do my little lads good to have a nice ride . "
它 将要 做 我的 小的 小伙子们 好的 到 有 一个 好的 骑 . "

让我的小家伙们好好骑车兜风，对他们有好处。

" [get] ['redi] [kwɪk] , [ðen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪd] .
" Get ready quick , then , " said Uncle David .
" 得到 准备好 快的 , 然后 , " 说 叔叔 大卫 .

“那就赶紧准备吧。”大卫叔叔说道。

[səʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] [kləʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [sʌn] - ['bɒnɪt] [ɒn] ['fredi] [ðə; ði]
So mamma put a little blue cloak and a white sun - bonnet on Freddy the
所以 妈妈 放 一个 小的 蓝色的 披风 和 一个 白色的 太阳 - 引擎盖 在 弗雷迪 这
['beɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,

于是妈妈给小宝宝弗雷迪披上了一件蓝色小斗篷，戴上了一顶白色遮阳帽。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [kəʊt] , [ænd; ənd] [strɔː] [hæt] [wɪð] [bluː] ['rɪbənz] [ɒn] ['hæri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
and a linen coat , and straw hat with blue ribbons on Harry ; and they all
和 一个 亚麻布 外套 , 和 稻草 帽子 和 蓝色的 丝带 在 哈里 ; 和 他们 全部
[went] [aʊt] ,
went out ,
去 出去 ,

哈利穿着亚麻外套，戴着一顶系着蓝色丝带的草帽；他们都出去了。

[ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] . [-]
and got into the carriage . [43]
和 得到 进入 这 运输 . [-]

然后上了马车。[43]

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['prɪti] [striːts] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [brɪdʒ] ,
Then away they rode through the pretty streets , and over a covered bridge ,
然后 离开 他们 骑 通过 这 漂亮的 街道 , 和 超过 一个 涵盖 桥 ,

然后他们骑马穿过美丽的街道，越过一座廊桥，

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [went] [trɒt] , [trɒt] , [trɒt] .
where the horse went trot , trot , trot .
在哪里 这 马 去 小跑 , 小跑 , 小跑 .

马儿小跑着，小跑着，小跑着。

[ðen] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] - [træk] , [ænd; ənd] [drəʊv] [pɑːst] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ;
Then they crossed a railroad - track , and drove past a station , and stopped at a store ;
然后 他们 交叉 一个 铁路 - 追踪 , 和 驾驶 过去的 一个 车站 , 和 停止 在 一个 店铺 ;

然后他们穿过铁路，经过一个车站，在一家商店停了下来；

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪd] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɒks] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['mæti] ,
and Uncle David went in and bought a great box of sugar for Aunt Mattie ,
和 叔叔 大卫 去 在 和 买 一个 伟大的 盒子 的 糖 为了 阿姨 马蒂 ,

大卫叔叔进去给玛蒂阿姨买了一大箱糖。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɒv; əv] ['kændi] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɪli] .
and a little bag of candy to carry home to his little boy Philly .
和 一个 小的 包 的 糖果 到 携带 家 到 他的 小的 男生 费城 .

还有一小袋糖果，准备带回家给他的小儿子菲利。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn] ['wɛstˌfiːld] [pleɪnz] .
Then they rode up a steep hill , and came out upon Westfield Plains .
然后 他们 骑 向上 一个 陡 爬坡道 , 和 来了 出去 之上 韦斯特菲尔德 平原 .

然后他们骑马爬上一座陡峭的山坡，来到了韦斯特菲尔德平原。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] ! — [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['krækɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] ,
And then what beautiful things they saw ! — a man with a gun , a squirrel cracking a nut ,
和 然后 什么 美丽的 事物 他们 锯 ! — 一个 男人 和 一个 枪 , 一个 松鼠 裂纹 一个 坚果 ,

然后他们看到了多么美好的景象啊！——一个拿着枪的男人，一只松鼠正在啄开坚果，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [red] [heə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] ['pɪkɪŋ] ['æplz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] ,
a little girl with red hair , a man picking apples from a tree ,
一个 小的 女孩 和 红色的 头发 , 一个 男人 挑选 苹果 从 一个 树 ,

一个红头发的小女孩，一个正在从树上摘苹果的男人，

[ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .
and , best of all , a boy flying a kite .
和 , 最好的 的 全部 , 一个 男生 飞行 一个 风筝 .

最棒的是，一个男孩在放风筝。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [drəʊv] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] ['grænˌpɑːz] [haʊs] .
By and by they drove up a hill to grandpa's house .
经过 和 经过 他们 驾驶 向上 一个 爬坡道 到 爷爷的 房子 .

他们驱车上山，来到了爷爷家。

['kʌz(ə)n] ['fɪli] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] ,
Cousin Philly , who was out on the piazza ,
表哥 费城 , WHO 曾是 出去 在 这 广场 ,

表弟菲利当时在广场上，

[ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ðæt] [ɑːnt] ['suːzn] [hæd; həd] [kʌm] ,
ran into the house to tell his mamma that Aunt Susan had come ,
跑 进入 这 房子 到 告诉 他的 妈妈 那 阿姨 苏珊 有 来 ,

他跑进屋里告诉妈妈苏珊阿姨来了，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and brought all her little boys with her .
和 带来 全部 她 小的 男孩们 和 她 .

她还带上了她所有的小男孩。

['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [dɒg] , [sed] , " [baʊ; bəʊ] , [waʊ] ! " [tuː; tə] ['hæri] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
Tiger , the great black dog , said , " Bow , wow ! " to Harry , as he went up the steps .
老虎 , 这 伟大的 黑色的 狗 , 说 , " 弓 , 哇 ! " 到 哈里 , 作为 他 去 向上 这 步骤 .

当哈利走上台阶时，那只名叫老虎的大黑狗对他说：“汪汪！”

['kʌz(ə)n] [æn] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] ,
Cousin Anne sat in a great rocking - chair by the open window , and sang to her dolly ,
表哥 安妮 卫星 在 一个 伟大的 摇滚 - 椅子 经过 这 打开 窗户 , 和 唱 到 她 多莉 ,

安妮表姐坐在敞开的窗边的一把大摇椅上，对着她的洋娃娃唱歌。

" [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] .
" Rock - a - by baby .
" 岩石 - 一个 - 经过 婴儿 .

“摇篮曲，宝贝。”

" [ɑːnt] ['mæti] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
" Aunt Mattie was glad enough to see them ,
" 阿姨 马蒂 曾是 高兴的 足够的 到 看 他们 ,

“玛蒂阿姨很高兴见到他们，

[ænd; ənd] [geɪv] ['hæri] [ə; eɪ] [raʊnd] ['kʊki] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] ['fʌni] .
and gave Harry a round cooky with a hole in the middle , that he thought very funny .
和 给予 哈里 一个 圆形的 饼干 和 一个 洞 在 这 中间 , 那 他 想法 非常 有趣的 .

然后给了哈利一块中间有个洞的圆形饼干，哈利觉得这很有趣。

['mæmə; mə'mɑː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [skweə(r)] ['kʊkiz] , [wɪð] [nəʊ] [həʊlz] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [θruː] .
Mamma always makes square cookies , with no holes to put your fingers through .
妈妈 总是 制作 正方形 曲奇饼 , 和 不 孔 到 放 你的 手指 通过 .

妈妈总是做方形饼干，没有可以把手指伸进去的小孔。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['grænpɑː] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['sʌpə(r)] .

By and by , when grandpa came in from the orchard , they had a nice supper .

经过 和 经过 , 什么时候 爷爷 来了 在 从 这 果园 , 他们 有 一个 好的 晚餐 .

过了一会儿，爷爷从果园回来了，他们一起享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] , [ænd; ənd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] ; [ænd; ənd] , [əʊ] !

They had peaches and cream , and biscuits and honey ; and , oh !

他们 有 桃子 和 奶油 , 和 饼干 和 蜂蜜 ; 和 , 哦 !

他们有桃子和奶油，还有饼干和蜂蜜；哦！

[haʊ] [gʊd] ['evri] [θɪŋ] ['teɪstɪd] !

how good every thing tasted !

如何 好的 每一个 事物 尝过 !

味道都好棒！

['fɪli] [lent] ['hæri] [hɪz; ɪz][kʌp] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

Philly lent Harry his cup with the picture of a queen on one side ,

费城 借出的 哈里 他的 杯子 和 这 图片 的 一个 女王 在 一 边 ,

菲利把他的杯子借给了哈里，杯子的一侧印着女王的画像。

[ænd; ənd] " [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] " [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['hæri] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

and " Remember me " on the other ; and Harry drank two cups of milk ,

和 " 记住 我 " 在 这 其他 ; 和 哈里 喝 二 杯子 的 牛奶 ,

另一边写着"记住我"；哈利喝了两杯牛奶。

[ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] .

the cup was so pretty .

这 杯子 曾是 所以 漂亮的 .

这个杯子真漂亮。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['hæriz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] ; [ænd; ənd][səʊ]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [kɪs] ['grænpɑː] ,

After supper Harry's eyes began to droop ; and so mamma said , " Kiss grandpa ,

后 晚餐 哈利的 眼睛 开始 到 下垂 ; 和 所以 妈妈 说 , " 吻 爷爷 ,

晚饭后，哈利的眼皮开始打架；于是妈妈说："亲亲爷爷，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] [lets] [rʌn] [tuː; tə][bed] [wɪð] ['sliːpi] [hed] .

my little boy , and the dear little cousins , and then let's run to bed with sleepy head .

我的 小的 男生 , 和 这 亲爱的 小的 表兄弟姐妹 , 和 然后 我们来吧 跑步 到 床 和 困 头 .

我的小儿子，还有我亲爱的小表弟表妹们，然后我们一起带着瞌睡虫去睡觉吧。

" [ɪn][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] ['hæriz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

" In six seconds after Harry's head touched the pillow , he was fast asleep .

" 在 六 秒 后 哈利的 头 感动 这 枕头 , 他 曾是 快速地 睡着了 .

"哈利的头碰到枕头后六秒钟，他就睡着了。"

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

The next morning he awoke fresh and bright ; and , after breakfast ,

这 下一个 早晨 他 醒来 新鲜的 和 明亮的 ; 和 , 后 早餐 ,

第二天早上他醒来神清气爽；早餐后，

['fɪli] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [pleɪ] .
Philly and Harry went out into the road to play .
费城 和 哈里 去 出去 进入 这 路 到 玩 .

菲利和哈里到路上去玩耍了。

[ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [-]
They made little [44]
他们 制成 小的 [-]

他们制造了少量[44]

[sænd] - [hɪlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['peb(ə)l] - [staʊnz] , [ænd; ənd] [dʌg] [welz] [ɪn][ðə; ði] [sænd] ,
sand - hills and houses of pebble - stones , and dug wells in the sand ,
沙 - 丘陵 和 房屋 的 卵石 - 石头 , 和 挖 水井 在 这 沙 ,
[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [gʊd] [taɪm] .
and had a real good time .
和 有 一个 真实的 好的 时间 .

沙丘和鹅卵石房屋，在沙子里挖井，他们过得非常开心。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mæmə; mə'mɑː] [pʊt] [ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd] [hæts] [ɒn] ['hæri] [ænd; ənd] ['fredi] ;
In the afternoon , mamma put the cloaks and hats on Harry and Freddy ;
在 这 下午 , 妈妈 放 这 斗篷 和 帽子 在 哈里 和 弗雷迪 ;

下午，妈妈给哈利和弗雷迪穿上斗篷，戴上帽子；

['ʌŋk(ə)l] ['deɪvɪd] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Uncle David drove up to the house ; and they all got into the carriage ,
叔叔 大卫 驾驶 向上 到 这 房子 ; 和 他们 全部 得到 进入 这 运输 ,

大卫叔叔驾车来到房子前；他们都上了马车。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [həʊm] .
and had a nice ride home .
和 有 一个 好的 骑 家 .

回家的路上很愉快。

[es] . [biː] . [tiː] .
S . B . T .
S . B . T .

SBT

[dʒæk] [frɒst] .
JACK FROST .
杰克 霜 .

杰克·弗罗斯特。

[dʒæk] [frɒst] , [hiː; hi] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ;
Jack Frost , he is with us again ;
杰克 霜 , 他 是 和 我们 再次 ;

寒霜杰克又来了；

[hiː; hi] ['kɒmz] ['evri] ['wɪntə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] :
He comes every winter , you know :
他 来 每一个 冬天 , 你 知道 :

你知道，他每年冬天都会来：

[bʌt; bət] [wɪr] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [bəʊld] ,
But we're hardy and bold ,
但 是 耐寒的 和 大胆的 ,

但我们坚韧不拔，胆识过人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] [kəʊld] ,
And we don't mind the cold ,
和 我们 不 头脑 这 寒冷的 ,

我们不怕冷。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['welkəm] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] .
And we welcome the ice and the snow .
和 我们 欢迎 这 冰 和 这 雪 .

我们欢迎冰雪。

[dʒæk] [frɒst] [pleɪz] [ə; eɪ] [rʌf] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm]
Jack Frost plays a rough sort of game
杰克 霜 演出 一个 粗糙的 种类 的 游戏

杰克·弗罗斯特玩的是一种比较粗暴的游戏。

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] :
With the children wherever he goes :
和 这 孩子们 无论 他 去 :

无论他去哪里，都带着孩子们：

[hiː; hi] ['pɪntʃɪz] [ðeə(r)] [tʃiːks] ;
He pinches their cheeks ;
他 捏 他们的 脸颊 ;

他捏了捏他们的脸颊；

[ðeə(r)]['nəʊzɪz][hiː; hi] [twiːks] ; [-]
Their noses he tweaks ; [45]
他们的 鼻子 他 调整 ; [-]

他捏了捏他们的鼻子；[45]

[ænd; ənd][hiː; hi] [tredz] [ɒn][ðeə(r)][ten]['lɪt(ə)l][təʊz] .
And he treads on their ten little toes .
和 他 踏板 在 他们的 十 小的 脚趾 .

他踩到了他们的十个小脚趾。

[dʒæk] [frɒst] [meɪks] [ðə; ði] [graʊnd] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] :
Jack Frost makes the ground rather hard :
杰克 霜 制作 这 地面 相当 难的 :

严寒使地面变得异常坚硬：

[bʌt; bət] [wɪð] [θɪk] [buːts] [wiː; wi]['klætə(r)] [ə'baʊt] ;
But with thick boots we clatter about ;
但 和 厚的 靴子 我们 哒 关于 ;

但我们穿着厚重的靴子，走起路来嘎吱作响；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rʌn] [tɪl] ['aʊə(r)] [breθ]
And we run till our breath
和 我们 跑步 直到 我们的 气息

我们奔跑直到气喘吁吁。

[pʌfs] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [riːθ]
Puffs away like a wreath
泡芙 离开 喜欢 一个 花圈

像花环一样飘散开来

[ɒv; əv] [waɪt] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tiːkɛtəlz] [spaʊt] .
Of white steam from the teakettle's spout .
的 白色的 蒸汽 从 这 茶壶的 喷口 .

茶壶壶嘴冒出白色蒸汽。

[dʒæk] [frɒst] [leɪz] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [pɒnd] ,
Jack Frost lays his hand on the pond ,
杰克 霜 躺下 他的 手 在 这 池塘 ,

杰克·弗罗斯特把手放在池塘上，

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] ;
And turns it to glittering ice ;
和 转弯 它 到 闪闪发光 冰 ;

并将其变成闪闪发光的冰；

[ðen] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [ðeɪ] [glaɪd] ,
Then the skaters they glide ,
然后 这 滑冰者 他们 滑行 ,

然后滑冰者们开始滑行，

[ænd; ənd][ðə; ði][sl'aɪdəz] [ðeɪ] [slaɪd] :
And the sliders they slide :
和 这 滑块 他们 滑动 :

还有它们滑动的滑块：

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['tʃɑ:rli] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][naɪs] !
Think of that , Charley ; isn't it nice !
思考 的 那 , 查理 ; 不是 它 好的 !

想想看，查理；这难道不是一件好事吗！

[dʒæk] [frɒst] , [hi:; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
Jack Frost , he is sure to be found
杰克 霜 , 他 是 当然 到 是 成立

杰克·弗罗斯特，他肯定会被找到的。

[weə(r)] [ðə; ði] [sleɪ] - [belz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɪŋklɪŋ] [klɪə(r)] ;
Where the sleigh - bells are tinkling clear ;
在哪里 这 雪橇 - 铃铛 是 叮叮当当 清除 ;

雪橇铃声清脆悦耳；

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [səʊ] [strɒŋ] ,
As the horses , so strong ,
作为 这 马匹 , 所以 强的 ,

就像这些马一样，如此强壮，

['kæntə(r)] ['geɪlɪ] [ə'lɒŋ] ,
Canter gayly along ,
慢跑 同性恋地 沿着 ,

轻快地小跑着，

[waɪl] [ðə; ði] [lædz] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
While the lads give a shout and a cheer .
尽管 这 小伙子们 给 一个 喊 和 一个 欢呼 .

小伙子们大声欢呼。

[dʒæk] [frɒst] , [ðen] , [jʊr; jər] ['welkəm] [ə'gen] ;
Jack Frost , then , you're welcome again ;
杰克 霜 , 然后 , 你是 欢迎 再次 ;

那么，杰克·弗罗斯特，再次欢迎你；

[ɒv; əv] ['pleʒəz] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][stɔ:(r)] :
Of pleasures you bring us a store :
的 快乐 你 带来 我们 一个 店铺 :

你给我们带来了无数的快乐：

[bʌt; bət][bi:; bi][maɪld][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
But be mild as you can ,
但 是 温和的 作为 你 能 ,

但请尽量温和一些。

[əʊ] , [ju:; jʊ] [fɪəs] ['lɪt(ə)l][mæn] !
Oh , you fierce little man !
哦 , 你 凶猛的 小的 男人 !

哦，你这个凶猛的小家伙！

[wen] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][ðə; ði]['fi:b(ə)l][ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] .
When you visit the feeble and poor .
什么时候 你 访问 这 微弱 和 贫穷的 .

当你探望体弱多病的穷人时。

[dʒɔːdʒ] ['benət] .
George Bennett .
乔治 贝内特 .

乔治·贝内特。

[mɪs] [dʒoʊnzɪz] ['pɪktʃə(r)] .
MISS JONES'S PICTURE .
错过 琼斯 图片 .

琼斯小姐的照片。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɪs] [dʒoʊnzɪz]['pɪktʃə(r)] .
I have just been looking at Miss Jones's picture .
我 有 只是 到过 寻找 在 错过 琼斯 图片 .

我刚才在看琼斯小姐的照片。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [mɪs] [dʒəunz] [lʊks] ?
How do you think Miss Jones looks ?
如何 做 你 思考 错过 琼斯 看起来 ?

你觉得琼斯小姐长什么样?

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [pɪnd] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ə; eɪ] [kæp] [taɪd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
She wears a shawl pinned close up to her throat , a cap tied under her chin ,
她 穿着 一个 披肩 已置顶 关闭 向上 到 她 喉 , 一个 帽 系 在下面 她 下巴 ,

她披着一条用别针固定在脖子上的披肩，下巴上戴着一顶系在下巴底下的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['veri] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] .
and a pair of spectacles over some very wise - looking eyes .
和 一个 一对 的 眼镜 超过 一些 非常 明智的 - 寻找 眼睛 .

一副眼镜遮住了一双看起来很睿智的眼睛。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] !
What a funny - looking picture !
什么 一个 有趣的 - 寻找 图片 !

多么滑稽的一张照片啊!

[ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃə(r)] , [-]
I call it a funny picture , [46]
我 称呼 它 一个 有趣的 图片 , [-]

我称之为一张有趣的图片[46]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əʊld] ['leɪdiz] [kləʊðz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [feɪs] ,
because the clothes are an old lady's clothes ; but the face is a little girl's face ,
因为 这 衣服 是 一个 老的 女士的 衣服 ; 但 这 脸 是 一个 小的 女孩们 脸 ,

因为她的衣服是老太太的衣服，但她的脸却是小女孩的脸。

[raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd]['rəʊzi] .
round and plump and rosy .
圆形的 和 丰满 和 红润 .

圆润饱满，红润可口。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)lz] ,
If I could take off the cap and the shawl and the spectacles ,
如果 我 可以 拿 离开 这 帽 和 这 披肩 和 这 眼镜 ,

如果我能摘下帽子、披肩和眼镜,

[ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] ,
I should see a little girl of four years , with a white dress ,
我 应该 看 一个 小的 女孩 的 四 年 , 和 一个 白色的 裙子 ,

我应该会看到一个四岁的小女孩，穿着白色连衣裙，

[ə; eɪ] [pɪŋk] [sæʃ] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [kɜːrlz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
a pink sash , and long curls hanging down over her shoulders .
一个 粉色的 窗扇 , 和 长的 卷发 绞刑 向下 超过 她 肩膀 .

她系着一条粉色腰带，长长的卷发披散在肩上。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['iːdɪθ] [meɪ] .
Her name is Edith May .
她 姓名 是 伊迪丝 可能 .

她的名字是伊迪丝·梅。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] ['iːdi] .
Her mamma calls her Edie .
她 妈妈 呼叫 她 艾迪 .

她妈妈叫她艾迪。

['iːdi] [laɪks] [tuː; tə] [fɪks] [hɜː'self] [ʌp] , [ænd; ənd] " [pleɪ] ['piːp(ə)l] " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Edie likes to fix herself up , and " play people " as she calls it .
艾迪 点赞 到 使固定 她自己 向上 , 和 " 玩 人们 " 作为 她 呼叫 它 .

艾迪喜欢打扮自己，用她自己的话说就是“扮演别人”。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːts] .
She takes many different parts .
她 需要 许多 不同的 部分 .

她扮演过许多不同的角色。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Sometimes she is an old lady , and sometimes she is a young lady .
有时 她 是 一个 老的 女士 , 和 有时 她 是 一个 年轻的 女士 .

她有时是位老太太，有时是位年轻女士。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [raʊnd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]
Sometimes she plays she is mamma ; and then she runs round taking care of
有时 她 演出 她 是 妈妈 ; 和 然后 她 跑步 圆形的 采取 关心 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔliz] ,
her dollies ,
她 手推车 ,

有时她扮演妈妈；然后她又跑来跑去照顾她的娃娃们。

[ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [naʊ] [ðæt] ['tɪli] [hæz; həz][ðə; ði]['miːz(ə)lz] ,
and says she doesn't know what she shall do now that Tilly has the measles ,
和 说道 她 不 知道 什么 她 将 做 现在 那 蒂莉 有 这 麻疹 ,

她说，蒂莉得了麻疹，她不知道该怎么办了。

[ænd; ənd] ['hænə] [hæz; həz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [pɒks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['verɪli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi]
and Hannah has the chicken - pox , and she verily believes that the baby
和 汉娜 有 这 鸡 - 天花 , 和 她 确实 相信 那 这 婴儿
[hæz; həz][ðə; ði]['miːz(ə)lz] [tuː] .
has the measles too .
有 这 麻疹 也 .

汉娜得了水痘，她坚信婴儿也得了麻疹。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mɪs] [dʒəunz] ,
The other day , she said she was going to be Miss Jones ,
这 其他 天 , 她 说 她 曾是 去 到 是 错过 琼斯 ,

前几天，她说她要去当琼斯小姐。

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] . [-]
and go down to the saloon and have her picture taken . [47]
和 去 向下 到 这 酒吧 和 有 她 图片 已采取 . [-]

然后下楼到酒吧去拍张照片。[47]

[səʊ][ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː'self] [ʌp] [wɪð] [kæp][ænd; ənd]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [ʃɔːl] , [ænd; ənd][went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] - [ruːm] ,
So she fixed herself up with cap and spectacles and shawl , and went down to the photograph - room ,
所以 她 固定的 她自己 向上 和 帽 和 眼镜 和 披肩 , 和 去 向下 到 这 照片 - 房间 ,

于是她戴上帽子、眼镜，披上披肩，下楼去了照相室。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪs] [dʒəunz] ,
and told the artist that she was Miss Jones ,
和 讲述 这 艺术家 那 她 曾是 错过 琼斯 ,

她告诉这位艺术家，她是琼斯小姐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .
and she had called to have her picture taken .
和 她 有 称为 到 有 她 图片 已采取 .

她打电话来是想拍张照片。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [pleɪst] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
Then the artist placed a chair for her , and she sat up as straight as she could .
然后 这 艺术家 放置 一个 椅子 为了 她 , 和 她 卫星 向上 作为 直的 作为 她 可以 .

然后艺术家给她搬来一把椅子，她尽可能地坐直了身子。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [huː] [hæz; həz] [sent] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
When the pictures were finished , he sent them to her mamma , who has sent one to me ;
什么时候 这 图片 是 完成的 , 他 发送 他们 到 她 妈妈 , WHO 有 发送 一 到 我 ;

照片完成后，他把照片寄给了她的妈妈，她的妈妈又寄了一张给我；

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
and here you have it in " The Nursery .
和 这里 你 有 它 在 " 这 苗圃 .

这就是《育婴室》。

" [es] . [ef] . ['dʌbljuː] .
" S . F . W .
" S . F . W .

“SFW

[suːz] ['siːz(ə)nz] .
SUE'S SEASONS .
苏的 季节 .

苏的四季。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl] [stɑːt] ,
In the spring , when the leaves all start ,
在 这 春天 , 什么时候 这 树叶 全部 开始 ,

春天，当树叶开始萌发的时候，

[ðə; ði]['krəʊkəs] [θril] [æt; ət][ɪts] ['gləʊɪŋ] [hɑːt] ,
The crocus thrills at its glowing heart ,
这 番红花 刺激 在 它是 发光 心 ,

番红花因其闪亮的花心而欢欣雀跃。

[ðə; ði]['wɪnd,flaʊə(r)]['əupənz][ɪts] ['tɪntɪd] [kʌp] ,

The windflower opens its tinted cup ,

这 风铃草 打开 它是 有色 杯子 ,

银莲花绽放出它那色彩斑斓的花苞，

[waɪl] [ðə; ði][sæp] [maʊnts] ['merəli] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] .

While the sap mounts merrily up and up .

尽管 这 树液 安装 兴高采烈地 向上 和 向上 .

树液欢快地不断向上流动。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][bɝdz] [bɪ'gɪn] ,

In the spring all the birds begin ,

在 这 春天 全部 这 鸟类 开始 ,

春天，所有的鸟儿都开始活动了。

['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [sɪŋ] :

Early and late to build and sing :

早期的 和 晚的 到 建造 和 唱歌 :

早晚都可建造和歌唱：

[s'wiːtər] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd]

Sweeter music was never heard

更甜 音乐 曾是 绝不 听到

从未听过如此动听的音乐

[ðen] [ðə; ði] ['meri] [nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bɜːd] .

Then the merry note of a building bird .

然后 这 欢乐 笔记 的 一个 建筑 鸟 .

然后是鸟儿在楼上欢快的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['rəʊzɪz][smaɪl] ,

In the summer the roses smile ,

在 这 夏天 这 玫瑰 微笑 ,

夏天，玫瑰绽放笑容。

['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [maɪl][baɪ][maɪl] ;

Painting the roadside , mile by mile ;

绘画 这 路边 , 英里 经过 英里 ;

一英里一英里地粉刷路边；

[ðə; ði] [swiːt] - ['braɪə(r)] [kætʃɪz] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][pɑːs] ,

The sweet - brier catches you as you pass ,

这 甜的 - 荆棘 捕获物 你 作为 你 经过 ,

当你经过时，甜菝葜会缠住你。

[ðə; ði]['vaiəlits] ['θɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][grɑːs] ;

The violets thicken among the grass ;

这 紫罗兰 加厚 之中 这 草 ;

草丛中紫罗兰长得越来越茂盛；

['lɪt(ə)l] [nests] [rʌn]['əʊvə(r)] [wɪð] [sɒŋ] ,

Little nests run over with song ,

小的 巢穴 跑步 超过 和 歌曲 ,

小鸟巢里充满了歌声，

['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [grəʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;

Little wings grow restless and strong ;

小的 翅膀 生长 不安 和 强的 ;

小翅膀变得躁动不安，强壮有力；

['deɪziz] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ə'fɑː(r)] ,

Daisies shine in the fields afar ,

雏菊 闪耀 在 这 字段 远方 ,

远处的田野里，雏菊闪闪发光。

['əudəz] [fləʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪliz] [ɑː(r); ə(r)] .
Odors float where the lilies are .
气味 漂浮 在哪里 这 百合花 是 .

百合花盛开的地方，气味飘散开来。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði][sæp] [rʌnz] [daʊn] ,
In the autumn the sap runs down ,
在 这 秋天 这 树液 跑步 向下 ,

秋天，树液会向下流淌。

[ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪntɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [braʊn] :
And leaves are tinted with gold and brown :
和 树叶 是 有色 和 金子 和 棕色的 :

树叶呈金棕色：

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [waɪld][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,
In the winter when wild winds blow ,
在 这 冬天 什么时候 荒野 风 吹 ,

冬天，当狂风呼啸时，

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ɒv; əv] [snəʊ] .
The leaves are dead in a shroud of snow .
这 树叶 是 死的 在 一个 裹尸布 的 雪 .

树叶枯萎了，被厚厚的积雪覆盖着。

['meəri][en] . ['preskət] . [-]
Mary N . Prescott . [48]
玛丽 N . 普雷斯科特 . [-]

玛丽·N·普雷斯科特。[48]

" [klɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] !
" CLEAR THE COAST !
" 清除 这 海岸 !

“清空海岸线！”

" [ai][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [mʌnθ] [haʊ] ['rɒbət] [həʊpt] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][sled] ;
" I told you last month how Robert hoped that Santa Claus would bring him a sled ;
" 我 讲述 你 最后的 月 如何 罗伯特 希望 那 圣诞老人 克劳斯 会 带来 他 一个 雪橇 ;

“我上个月告诉过你，罗伯特多么希望圣诞老人能送给他一辆雪橇；

[ænd; ənd] [haʊ] ['rɒbət] [wəʊk] [ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sled] ,
and how Robert woke on Christmas morning to find by his bedside a beautiful sled ,
和 如何 罗伯特 觉醒 在 圣诞节 早晨 到 寻找 经过 他的 床头 一个 美丽的 雪橇 ,

罗伯特在圣诞节早晨醒来，发现床边放着一辆漂亮的雪橇。

['peɪntɪd] [red] , [wɪð] [θɪk] ['aɪən] ['rʌnərz] .
painted red , with thick iron runners .
绘 红色的 , 和 厚的 铁 跑步者 .

漆成红色，带有厚重的铁轨。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] ,
The next day he went with Uncle Charles to the hill on Boston Common ,
这 下一个 天 他 去 和 叔叔 查尔斯 到 这 爬坡道 在 波士顿 常见的 ,

第二天，他和查尔斯叔叔一起去了波士顿公园的小山上。

[nɪə(r)] [pɑːk] [striːt] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [kəʊst] .
near Park Street , to see the boys coast .
靠近 公园 街道 , 到 看 这 男孩们 海岸 .

在公园街附近，可以看到男孩们在海岸边玩耍。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [drɔːn] [frɒm; frəm][laɪf] ;
Here is a picture of the scene , drawn from life ;
这里 是 一个 图片 的 这 场景 ， 绘制 从 生活 ；

这是根据实物绘制的场景图；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] [aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]
and a very correct idea it will give you of the sport that may be
和 一个 非常 正确的 主意 它 将要 给 你 的 这 运动 那 可能 是
['witnis] [ɪn] ['bɒstən] ['ɑːftə(r)] ['evri] [snəʊ] - [stɔːm] .
witnessed in Boston after every snow - storm .
目击者 在 波士顿 后 每一个 雪 - 风暴 .

它会让你对每次暴雪过后在波士顿可能看到的这项运动有一个非常正确的认识。

['rɒbət] [hæd; həd][hɪz; ɪz][sled] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] ,
Robert had his sled with him ; and as he stood with Uncle Charles ,
罗伯特 有 他的 雪橇 和 他 ； 和 作为 他 站立 和 叔叔 查尔斯 ，

罗伯特带着他的雪橇；当他和查尔斯叔叔站在一起时，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kəʊstəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
looking at the coasters , the little boy longed to be of them and
寻找 在 这 杯垫 ， 这 小的 男生 渴望 到 是 的 他们 和
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

看着这些杯垫，小男孩渴望成为他们中的一员，融入他们之中。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][kwaɪt][əʊld] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][kəʊst][ɪn]['pʌblɪk] :
But Uncle Charles said , " You are not quite old enough yet to coast in public :
但 叔叔 查尔斯 说 ， " 你 是 不是 相当 老的 足够的 然而 到 海岸 在 民众 :

但查尔斯叔叔说：“你年纪还不够大，不能在公共场合闲逛。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd] ['præktɪs] [ɪ'nʌf] .
you have not had practice enough .
你 有 不是 有 实践 足够的 .

你练习得还不够。

" [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [əd'maɪərɪŋ] ['rɑːbərts] [sled] , [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
" Then a big boy , who had been admiring Robert's sled , stepped up and said ,
" 然后 一个 大的 男生 , WHO 有 到过 钦佩 罗伯特的 雪橇 , 步 向上 和 说 ,

“这时，一个一直很欣赏罗伯特雪橇的大男孩走上前来说：

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [sled] , [sɜː(r)] :
" I should like to try that sled , sir :
" 我 应该 喜欢 到 尝试 那 雪橇 , 先生 :

“先生，我很想试试那辆雪橇：”

[ai][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði][sled][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
I can take the little fellow on the sled in front of me .
我 能 拿 这 小的 同伴 在 这 雪橇 在 正面 的 我 .

我可以带着前面雪橇上的小家伙一起走。

[ai] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [sɜː(r)] .
I will take good care of him , sir .
我 将要 拿 好的 关心 的 他 , 先生 .

我会好好照顾他的，先生。

" ['rɒbət] [begd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst]['les(ə)n][ɪn] ['kəʊstɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
" Robert begged so hard to take his first lesson in coasting under the care of
" 罗伯特 乞求 所以 难的 到 拿 他的 第一的 课 在 滑行 在下面 这 关心 的
[ðɪs] [bɪg] [bɔɪ] ,
this big boy ,
这 大的 男生 ,

“罗伯特苦苦哀求，希望能在这个大男孩的指导下学习滑行。”

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] [æt; ət] [lɑːst] [kən'sent] ;
that Uncle Charles at last consented ;
那 叔叔 查尔斯 在 最后的 同意 ;

查尔斯叔叔最终同意了;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sled] .
and in the picture you may see Uncle Charles waiting for the two boys to come along on the sled .
和 在 这 图片 你 可能 看 叔叔 查尔斯 等待 为了 这 二 男孩们 到 来 沿着 在 这 雪橇 .

在照片中，你可以看到查尔斯叔叔在等两个男孩坐雪橇过来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [fɜːst] :
He could not see them at first :
他 可以 不是 看 他们 在 第一的 :

他起初看不见他们:

[bʌt; bət] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] [laɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɒrənt] ;
but in about five minutes down they came like the rush of a torrent ;
但 在 关于 五 分钟 向下 他们 来了 喜欢 这 匆忙 的 一个 激流 ;

但大约五分钟后，它们像洪水般倾泻而下;

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['rɒbət] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] , [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
and little Robert , as he saw Uncle Charles , cried out as loud as he could ,
和 小的 罗伯特 , 作为 他 锯 叔叔 查尔斯 , 哭 出去 作为 大声 作为 他 可以 ,

小罗伯特一见到查尔斯叔叔，就放声大哭。

" [klɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] , [klɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] !
" Clear the coast , clear the coast !
" 清除 这 海岸 , 清除 这 海岸 !

"清理海岸，清理海岸！"

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ; [ðə; ði] ['leɪdɪz] [weɪvd] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ; [ænd; ənd] ['rɒbət] [felt] [kwaɪt] [praʊd] ,
" Uncle Charles clapped his hands ; the ladies waved their handkerchiefs ; and Robert felt quite proud ,
" 叔叔 查尔斯 鼓掌 他的 双手 ; 这 女士们 挥手 他们的 手帕 ; 和 罗伯特 毛毡 相当 自豪的 ,

查尔斯叔叔拍手；女士们挥舞着手帕；罗伯特感到非常自豪。

[wen] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [sʌm; səm] [bɔɪz] ['gæðəd] [raʊnd] ,
when , as he reached the bottom of the hill , some boys gathered round ,
什么时候 , 作为 他 达到 这 底部 的 这 爬坡道 , 一些 男孩们 聚集 圆形的 ,

当他走到山脚下时，一些男孩围了过来。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sled] " [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['rʌnə(r)] . " [-] [-]
and pronounced his sled " a first - rate runner . " [49] [50]
和 发音 他的 雪橇 " 一个 第一的 - 速度 跑步者 . " [-] [-]

并称他的雪橇是"一流的滑行者"。[49][50]

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɒmən] ,
That was a proud day for Robert ; for , before he left the Common ,
那 曾是 一个 自豪的 天 为了 罗伯特 ; 为了 , 前 他 左边 这 常见的 ,

对罗伯特来说，那是值得骄傲的一天；因为，在他离开公园之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəʊst] [wʌns] [ɔːl] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [staɪl]
he was allowed to coast once all alone ; and he did it in such good style
他 曾是 允许 到 海岸 一次 全部 独自的 ; 和 他 做过 它 在 这样的 好的 风格
,
,
,

他被允许独自享受一次悠闲时光；而且他做得非常出色。

[ðæt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] " [praɪm] ['kəʊstə(r)] . "
that the big boy told him he would make a " prime coaster . "
那 这 大的 男生 讲述 他 他 会 制作 一个 " 主要的 杯垫 . "

那个大男孩告诉他，他会成为一个"一流的过山车"。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] " [praɪm] ['kəʊstə(r)] " ? " [ɑːskt] ['rɒbət] .
" What did he mean by a " prime coaster " ? " asked Robert .
" 什么 做过 他 意思是 经过 一个 " 主要的 杯垫 " ? " 问 罗伯特 .

"他说的'顶级过山车'是什么意思？"罗伯特问道。

" [hiː; hi] [ment] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] , " [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['præktɪs] , [juː; jʊ] [wɪl]
" He meant , " said Uncle Charles , " that , with a little more practice , you will
" 他 意思是 , " 说 叔叔 查尔斯 , " 那 , 和 一个 小的 更多的 实践 , 你 将要
[kəʊst] ['veri] [wel] ,
coast very well ,
海岸 非常 出色地 ,

"他的意思是，"查尔斯叔叔说，"只要再多加练习，你就能轻松应对。"

— [æz; əz] [wel] , [pə'hæps] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hɪm'self] .
— as well , perhaps , as he does himself .
— 作为 出色地 , 也许 , 作为 他 做 他自己 .

——或许，他自己也是如此。

" ['ælfrɪd] ['selwin] .
" Alfred Selwyn .
" 阿尔弗雷德 塞尔温 .

"阿尔弗雷德·塞尔温。

['aʊə(r)] [njuː] [dɒg] .
OUR NEW DOG .
我们的 新的 狗 .

我们新来的狗狗。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [dɒg] .
We have a new dog .
我们 有 一个 新的 狗 .

我们家添了一只新狗狗。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [braɪt] .
His name is Bright .
他的 姓名 是 明亮的 .

他的名字叫布莱特。

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
He is only two years old .
他 是 仅有的 二 年 老的 .

他才两岁。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wʌn] [deɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kɑːz] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌkælə'fɔːniə] ;
His master one day took the cars near our place for California ;
他的 掌握 一 天 采取 这 汽车 靠近 我们的 地方 为了 加利福尼亚州 ;

有一天，他的主人开车经过我们家附近，前往加利福尼亚州；

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] [braɪt] [wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd] .
and poor Bright was left behind .
和 贫穷的 明亮的 曾是 左边 在后面 .

可怜的布莱特被留在了后面。

[ai][met][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['reɪlrəʊd] - ['steɪʃ(ə)n] .
I met him at the railroad - station .
我 遇见 他 在 这 铁路 - 车站 .

我在火车站遇到了他。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
He seemed to be in great distress .
他 似乎 到 是 在 伟大的 痛苦 .

他看起来非常痛苦。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [bred] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ] [pi:s] .
I had some bread in my hand , and offered him a piece .
我 有 一些 面包 在 我的 手 , 和 提供 他 一个 片 .

我手里拿着一些面包，递给他一块。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [sæd][tu:; tə] [i:t] .
He was too sad to eat .
他 曾是 也 伤心 到 吃 .

他伤心得吃不下饭。

[ai] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɒgi] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [lɒst]
I patted him on the head , and said , " Poor doggie , have you lost
我 轻拍 他 在 这 头 , 和 说 , " 贫穷的 狗 , 有 你 丢失的

[jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] ?
your master ?
你的 掌握 ?

我拍了拍他的头，说：“可怜的小狗，你是不是和主人走散了？”

" [braɪt] [haul] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [maɪ] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd] .
" Bright howled as if he understood my question ; and I believe he did .
" 明亮的 嚎叫 作为 如果 他 理解 我的 问题 ; 和 我 相信 他 做过 .

“布莱特嚎叫起来，好像他听懂了我的问题；我相信他确实听懂了。”

[wen] [ai][gɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:] .
When I got home that day , I found that he had followed me .
什么时候 我 得到 家 那 天 , 我 成立 那 他 有 随后 我 .

那天我回到家时，发现他跟踪了我。

[æz; əz][ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] - [step] , [hi:; hi] [fɔ:n] [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
As I stood on the door - step , he fawned at my feet , and made a low ,
作为 我 站立 在 这 门 - 步 , 他 谄媚 在 我的 脚 , 和 制成 一个 低的 ,

我站在门阶上，他谄媚地跪倒在我脚边，低声说道：

[ɪm'plɔ:rɪŋ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] , " [du:; də][bi:; bi][maɪ]['mɑ:stə(r)] ,
imploring noise , as if he would like to say , " Do be my master ,
恳求 噪音 , 作为 如果 他 会 喜欢 到 说 , " 做 是 我的 掌握 ,

他发出恳求的声音，仿佛想说：“请做我的主人吧。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][dɒg] : [ai] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] !
and let me be your dog : I will be such a good dog !
和 让 我 是 你的 狗 : 我 将要 是 这样的 一个 好的 狗 !

让我做你的狗吧：我会做一只非常乖的狗！

" [ai] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [əʊld] ['feləʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
" I understood what he wanted , and said , " Well , old fellow , you shall have
" 我 理解 什么 他 通缉 , 和 说 , " 出色地 , 老的 同伴 , 你 将 有
[jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
your wish .
你的 希望 .

"我明白了他的意思，便说：'好吧，老伙计，你的愿望就实现了。'

[ai][ə'dɒpt][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [əʊn] [dɒg] .
I adopt you as my own dog .
我 采纳 你 作为 我的 自己的 狗 .

我收养你做我的狗。

" [ˌðeərə'pɒn] [braɪt] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [fiːt] [ɒn]
" Thereupon Bright wagged his tail , and barked , and put his fore - feet on
" 于是 明亮的 摇晃 他的 尾巴 , 和 吠叫 , 和 放 他的 前 - 脚 在
[maɪ] ['ʃəuldəz] ,
my shoulders ,
我的 肩膀 ,

于是，布莱特摇了摇尾巴，吠了一声，把前爪搭在了我的肩膀上。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [lɪk] [maɪ] [feɪs] .
and tried to lick my face .
和 尝试 到 舔 我的 脸 .

然后他试图舔我的脸。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [naʊ] [kəm'pliːtli] .
We understood each other now completely .
我们 理解 每个 其他 现在 完全地 .

我们现在完全理解彼此了。

[braɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Bright seemed to understand that he must not only be good to me ,
明亮的 似乎 到 理解 那 他 必须 不是 仅有的 是 好的 到 我 ,

布莱特似乎明白，他不仅要对我好，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl]['ʌndə(r)][maɪ][keə(r)] .
but to all under my care .
但 到 全部 在下面 我的 关心 .

但对所有受我照顾的人。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [nemd] [snəʊ] - [drɒp] .
I had a little white kitten named Snow - drop .
我 有 一个 小的 白色的 小猫 命名 雪 - 降低 .

我以前养过一只名叫雪花莲的小白猫。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [braɪt] [fɜːst] [met] , [-]
When she and Bright first met , [51]
什么时候 她 和 明亮的 第一的 遇见 , [-]

她和布莱特第一次见面时[51]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
she was so much afraid ,
她 曾是 所以 很多 害怕的 ,

她非常害怕。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
that she leaped up on top of the bookcase to be out of his way .
那 她 跳跃 向上 在 顶部 的 这 书柜 到 是 出去 的 他的 方式 .

她跳到书架顶上，以免挡住他的路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,

It was amusing to see how he tried to coax her down ,

它 曾是 有趣 到 看 如何 他 尝试 到 哄 她 向下 ，

看着他如何哄她下来，真是滑稽极了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] .

and to make her feel that he was her friend .

和 到 制作 她 感觉 那 他 曾是 她 朋友 .

并让她觉得他是她的朋友。

[snəʊ] - [drɒp] [mjuː] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; [bʌt; bət] [braɪt] , [baɪ][sʌm; səm] [ɡʊd] -

Snow - drop mewed , and raised her back ; but Bright , by some good -

雪 - 降低 喵喵叫 , 和 提高 她 后退 ; 但 明亮的 , 经过 一些 好的 -

[neɪˌtʃəd] [hɑːf] - [bɑːrks][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] [ɡrʌnts] ,

natured half - barks and playful grunts ,

自然 一半 - 树皮 和 顽皮的 咕哝声 ,

雪花喵喵叫了一声，抬起了背；但亮亮却用几声友善的半吠叫和顽皮的咕哝回应着，

[suːn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [baʊnd]

soon made her understand that he was one of the family , and bound

很快 制成 她 理解 那 他 曾是 一 的 这 家庭 , 和 边界

[tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .

to treat her well .

到 对待 她 出色地 .

他很快就让她明白，他是这个家庭的一员，一定会好好待她。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [snəʊ] - [drɒp] [left] [ɒf] [mjuː] , [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə][pɜː(r)] .

By and by Snow - drop left off mewing , and began to purr .

经过 和 经过 雪 - 降低 左边 离开 舌尖轻触 , 和 开始 到 呼噜声 .

过了一会儿，雪花停止了喵喵叫，开始发出呼噜声。

[braɪt] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,

Bright lay down on the carpet ,

明亮的 躺 向下 在 这 地毯 ,

布莱特躺在地毯上，

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn] [flæpɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

and began flapping and brushing it in a half - circle with his tail .

和 开始 扑 和 刷牙 它 在 一个 一半 - 圆圈 和 他的 尾巴 .

然后开始用尾巴拍打、拂动它，画出一个半圆。

[ðæt] [ment] [pleɪ] .

That meant play .

那 意思是 玩 .

这意味着可以开始游戏了。

[səʊ] ['kɪti] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [daʊn] ; [ænd; ənd] , [wen] [ai] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

So Kitty at last came down ; and , when I left the room ,

所以 猫咪 在 最后的 来了 向下 ; 和 , 什么时候 我 左边 这 房间 ,

于是，凯蒂终于下来了；当我离开房间时，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [braɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ɡrænd]['frɒlɪk] [tə'ɡeðə(r)] .

she and Bright were having a grand frolic together .

她 和 明亮的 是 拥有 一个 盛大 嬉戏 一起 .

她和布莱特玩得不亦乐乎。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [maɪ][dɒɡ] [braɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

I know you would like my dog Bright if you could see him .

我 知道 你 会 喜欢 我的 狗 明亮的 如果 你 可以 看 他 .

我知道如果你能看到我的狗狗布莱特，你一定会喜欢它的。

['kænzəs] .

Kansas .

堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['edwɪn] ['bɑːtən] . [-]

Edwin Barton . [52]

埃德温 巴顿 . [-]

埃德温·巴顿。[52]

['bʌni] .

BUNNY .

兔子 .

兔子。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

One day , when I was in the barn , I happened to look up ,

一 天 , 什么时候 我 曾是 在 这 谷仓 , 我 发生 到 看 向上 ,

有一天，我在谷仓里的时候，偶然抬头一看，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [biːm] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [red] ['skwɪrəl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʊʃi] [teɪl] .

and there , on a beam , I saw a red squirrel with a great bushy tail .

和 那里 , 在 一个 光束 , 我 锯 一个 红色的 松鼠 和 一个 伟大的 茂密的 尾巴 .

然后，我看到一根横梁上有一只红松鼠，它有着一条蓬松的大尾巴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He was looking right at me .

他 曾是 寻找 正确的 在 我 .

他正看着我。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [sɔː] [hɪm][ɪn][maɪ] [jɑːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)]

The next day I saw him in my yard , trying to jump from one tree to another

这 下一个 天 我 锯 他 在 我的 院子 , 尝试 到 跳 从 一 树 到 其他

.

.

.

第二天，我看到他在我家院子里，试图从一棵树跳到另一棵树上。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [seɪvd] [hɪm'self][baɪ] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

I thought he would fall ; but he just saved himself by catching the end of

我 想法 他 会 落下 ; 但 他 只是 已保存 他自己 经过 捕捉 这 结尾 的

[ə; eɪ][twɪg] .

a twig .

一个 枝条 .

我以为他会摔倒；但他抓住了一根树枝的末端，才保住了性命。

[ʌp][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['sætʃəl] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] .

Up in one of the chambers there was an old satchel hanging on a nail .

向上 在 一 的 这 房间 那里 曾是 一个 老的 书包 绞刑 在 一个 指甲 .

其中一间房间里，一个旧挎包挂在钉子上。

['bʌni] [klaɪmd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['sætʃəl] [wɪð] [nʌts] [ænd; ənd]['æp(ə)l] -

Bunny climbed in at the window , and filled the satchel with nuts and apple -

兔子 攀登 在 在 这 窗户 , 和 已填 这 书包 和 坚果 和 苹果 -

[siːdz] .

seeds .

种子 .

兔子从窗户爬了进去，把书包装满了坚果和苹果籽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] ; [ænd; ənd] ['bʌni] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]
There was a basket of corn in the wood - house ; and Bunny carried it
那里 曾是 一个 篮子 的 玉米 在 这 木头 - 房子 ; 和 兔子 携带 它
['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ə'weɪ] . [-]
almost all away . [53]
几乎 全部 离开 . [-]

木屋里有一篮玉米；邦尼几乎把玉米全都叼走了。[53]

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] :
One day , as Bunny was going along in the grass , he heard a noise :
一 天 , 作为 兔子 曾是 去 沿着 在 这 草 , 他 听到 一个 噪音 :

一天，当兔子在草地上行走时，他听到了一声响动：

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
so he sat up , and looked about .
所以 他 卫星 向上 , 和 看起来 关于 .

于是他坐了起来，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɒg] .
He saw a dog .
他 锯 一个 狗 .

他看到了一条狗。

[ʌp] [went] ['bʌni] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .
Up went Bunny into a tree .
向上 去 兔子 进入 一个 树 .

兔子爬上了树。

[ðə; ði] [dɒg] [keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [bɑːkt] .
The dog came under the tree , and barked .
这 狗 来了 在下面 这 树 , 和 吠叫 .

狗走到树下，开始吠叫。

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['skwɪrəl] [ræn] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [naʊ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ]
The saucy squirrel ran down , and said with his eyes , " Now catch me if you
这 风骚的 松鼠 跑 向下 , 和 说 和 他的 眼睛 , " 现在 抓住 我 如果 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

那只调皮的松鼠跑了下来，用眼神说道："现在，有本事就来抓我啊！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
" and then ran up to the top of the tree as quick as a wink .
" 和 然后 跑 向上 到 这 顶部 的 这 树 作为 快的 作为 一个 眨眼 .

然后，他眨眼间就跑到了树顶上。

['dʌbljuː] . [əʊ] . [siː] . [-]
W . O . C . [54]
W . 哦 . C . [-]

WOC[54]

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːti] .
THE CHILDREN'S PARTY .
这 孩子们的 派对 .

儿童派对。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə] - [deɪ] , ['kæri] [wɪn] ?
Will you come to our party to - day , Carrie Wynn ?
将要 你 来 到 我们的 派对 到 - 天 , 凯莉 永利 ?

凯莉·温恩，你今天会来参加我们的派对吗？

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz][ɔːl] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ;
The party is all ready now to begin ;
这 派对 是 全部 准备好 现在 到 开始 ;

派对一切准备就绪，即将开始；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][pɔː(r)][aʊt][ðə; ði] [tiː] ,
And you shall be mother , and pour out the tea ,
和 你 将 是 母亲 ， 和 倒 出去 这 茶 ，

你将成为母亲，倒出茶水。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
Because you're the oldest and best of the three .
因为 你是 这 最老 和 最好的 的 这 三 .

因为你是三人中最年长、最优秀的。

[maɪ] [waɪt] [kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ðæt] [keɪm] ['krɪsməs] [deɪ]
My white cups and saucers that came Christmas Day
我的 白色的 杯子 和 碟子 那 来了 圣诞节 天

我圣诞节收到的白色杯子和碟子

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][set][aʊt]['naɪsli][ɒn] - [gɪlt][treɪ] ;
Are all set out nicely on Hatty's gilt tray ;
是 全部 放 出去 很好 在 - 镀金 托盘 ;

所有东西都整齐地摆放在哈蒂的镀金托盘上；

['riːəl] [mɪlk][ɪn][ðə; ði] [kriːm] - [dʒʌg] , [ænd; ənd]['riːəl]['ʃʊgə(r)] [tuː] ;
Real milk in the cream - jug , and real sugar too ;
真实的 牛奶 在 这 奶油 - 水壶 ， 和 真实的 糖 也 ;

奶油罐里装的是真牛奶，也是真糖；

[bʌt; bət]['əʊnli][pleɪ] - [tiː] — [wiː; wi] [prɪ'tend] [ðæt] [ɪts] [truː] .
But only play - tea — we pretend that it's true .
但 仅有的 玩 - 茶 — 我们 假装 那 它是 真的 .

但那只是玩笑——我们假装那是真的。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [həʊl] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [ˌmækə'ruːn] ,
We've got a whole orange , and three macaroons ,
我们已经 得到 一个 所有的 橙子 ， 和 三 马卡龙 ，

我们有一个完整的橙子和三个马卡龙。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] - [meɪndʒ] — [wiːl; wil] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - [njuː] [spuːn] ;
And some blue - mange — we'll eat it with Hatty's new spoons ;
和 一些 蓝色的 - 疥癣 — 出色地 吃 它 和 - 新的 勺子 ;

还有一些蓝疥癣——我们将用哈蒂的新勺子吃它；

[ænd; ənd] [wɪv] ['kærid] ['aʊə(r)]['teɪb(ə)l][aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] : [-]
And we've carried our table out under the trees : [55]
和 我们已经 携带 我们的 桌子 出去 在下面 这 树木 : [-]

我们把桌子搬到树下：[55]

[səʊ] [kʌm] , ['kæri] [wɪn] , [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [duː; də] , [pliːz] !
So come , Carrie Wynn , to our party , do , please !
所以 来 ， 凯莉 永利 ， 到 我们的 派对 ， 做 ， 请 !

所以，凯莉·温，请来参加我们的派对吧！

- [sɪt][æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʊl] [teɪk] ;
Hatty'll sit at one end , and the other you'll take ;
- 坐 在 一 结尾 ， 和 这 其他 你会 拿 ;

哈蒂坐在一头，你坐另一头；

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌt][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [help][ðə; ði] [keɪk] :
And I'll cut the orange , and she'll help the cake :
和 患病的 切 这 橙子 ， 和 壳 帮助 这 蛋糕 :

我来切橙子，她来帮忙做蛋糕：

[jʊl] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] — [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [doʊnt] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] —
You'll see something funny — the reason , don't ask it —
你会 看 某物 有趣的 — 这 原因 , 不 问 它 —

你会看到一些滑稽的事情——至于原因，别问——

[wen] [wɪv] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [keɪk] , [wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] !
When we've eaten the cake , we can eat up the basket !
什么时候 我们已经 吃 这 蛋糕 , 我们 能 吃 向上 这 篮子 !

吃完蛋糕后，我们就可以把篮子也吃掉了！

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [dɒlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mʌmps] ;
We invited the dolls ; but they both have the mumps ;
我们 受邀 这 娃娃 ; 但 他们 两个都 有 这 腮腺炎 ;

我们邀请了玩偶；但它们都得了腮腺炎；

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [maɪn] [gɒt] [tuː] ['terəb(ə)l] [bʌmps] :
And yesterday mine got two terrible bumps :
和 昨天 矿 得到 二 糟糕的 颠簸 :

昨天我的车又肿了两大块：

[səʊ] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [bed] ; [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [mʌtʃ] [keə(r)] ,
So we left them in bed ; and I do not much care ,
所以 我们 左边 他们 在 床 ; 和 我 做 不是 很多 关心 ,

于是我们就把他们留在床上；我并不太在意。

[fɔː(r); fə(r)] [dɒlz] ['nevə(r)] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [streɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
For dolls never will sit up straight on a chair .
为了 娃娃 绝不 将要 坐 向上 直的 在 一个 椅子 .

因为玩偶永远不会在椅子上坐直。

[ðen] , ['naɪsɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wen] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɪz] [dʌn] ,
Then , nicest of all , when our party is done ,
然后 , 最友善的 的 全部 , 什么时候 我们的 派对 是 完毕 ,

然后，最棒的是，当我们的聚会结束时，

[wiːl; wil] [wɒʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ; [ænd; ənd] [woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] !
We'll wash up the dishes ; and won't that be fun !
出色地 洗 向上 这 菜肴 ; 和 惯于 那 是 乐趣 !

我们来洗碗吧；那该多有趣啊！

[ðen] [skrʌb] ['stɪki] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['ʃʊgəri] [θʌmz] ;
Then scrub sticky fingers and sugary thumbs ;
然后 擦洗 黏 手指 和 含糖的 拇指 ;

然后洗掉黏糊糊的手指和沾满糖分的大拇指；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spærəʊz] [ænd; ənd] ['rəubinz] [meɪ] [klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz] .
And the sparrows and robins may clear up the crumbs .
和 这 麻雀 和 知更鸟 可能 清除 向上 这 面包屑 .

麻雀和知更鸟可能会把面包屑吃光。

[ɪ'lɪzəbəθ] [sɪl] .
Elizabeth Sill .
伊丽莎白 窗台 .

伊丽莎白·西尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年2月，(The Nursery, February 1873, Vol. XIII.) 第2/2页

['dændi] [ðə; ði][beə(r)] .
DANDY THE BEAR .
花花公子 这 熊 .

丹迪熊。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
We have a dancing bear in our village .
我们 有 一个 跳舞 熊 在 我们的 村庄 .

我们村里有一只会跳舞的熊。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dændi] .
His name is Dandy .
他的 姓名 是 花花公子 .

他的名字叫丹迪。

[hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wəːnə] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [huː] [liːdz] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ,
He belongs to Mr . Werner , a German , who leads him about the streets ,
他 属于 到 先生 . 维尔纳 , 一个 德语 , WHO 线索 他 关于 这 街道 ,

他属于一位名叫维尔纳的德国人，维尔纳先生牵着他在街上游荡。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hɪm] .
and makes a show of him .
和 制作 一个 展示 的 他 .

并公开羞辱他。

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [-]
We children [56]
我们 孩子们 [-]

我们孩子[56]

[ɔːl] [gɪv] ['dændi] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][speə(r)] [sents] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ;
all give Dandy some of our spare cents when we see him ;
全部 给 花花公子 一些 的 我们的 空闲的 分 什么时候 我们 看 他 ;

我们每次见到丹迪都会给他一些零花钱；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [fed] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
for a bear has to be fed like you and me .
为了 一个 熊 有 到 是 美联储 喜欢 你 和 我 .

熊也需要像你我一样被喂养。

" [kʌm] , ['dændi] , " ['mɪstə(r)] . ['wəːnə] [wɪl] [seɪ] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
" Come , Dandy , " Mr . Werner will say , " here are the young ladies and gentlemen ,
" 来 , 花花公子 , " 先生 . 维尔纳 将要 说 , " 这里 是 这 年轻的 女士们 和 先生们 ,

“来吧，丹迪，”沃纳先生会说，“这些是年轻的女士们和先生们。”

[ɔːl] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [sents] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pə'fɔːm] [wel] .
all with plenty of cents in their pockets to give you if you perform well .
全部 和 很多 的 分 在 他们的 口袋 到 给 你 如果 你 履行 出色地 .

如果你表现出色，他们口袋里都揣着不少钱给你。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [haɪ] [ɑːt] .
They are good judges of high art .
他们 是 好的 法官 的 高的 艺术 .

他们是高雅艺术的优秀鉴赏家。

[ðeɪ] [kæn; kən][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] ['məʊʃn] .
They can admire the poetry of motion .
他们 能 钦佩 这 诗 的 运动 .

他们可以欣赏运动的诗意。

[səʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [p'rɪtɪɪst] .
So do your prettiest .
所以 做 你的 最漂亮的 .

所以，尽情展现你最美的一面吧。

" ['mɪstə(r)] . ['wəːnə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ə; eɪ][pet][dɒg] .
" Mr . Werner has a monkey and a pet dog .
" 先生 . 维尔纳 有 一个 猴 和 一个 宠物 狗 .

沃纳先生养了一只猴子和一条宠物狗。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz] [kɔːld] ['kæptɪn] .
The monkey is called Captain .
这 猴 是 称为 队长 .

这只猴子名叫船长。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ][hæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He wears a hat with a feather in it .
他 穿着 一个 帽子 和 一个 羽毛 在 它 .

他戴着一顶插着羽毛的帽子。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][pet] [dɒg][ɪz][grɪp] .
The name of the pet dog is Grip .
这 姓名 的 这 宠物 狗 是 紧握 .

这只宠物狗名叫格里普。

[hiː; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd] ['griːdi] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪk] ,
He is fat and greedy ; and , if he sees a boy with a cake ,
他 是 胖的 和 贪婪的 ; 和 , 如果 他 看到 一个 男生 和 一个 蛋糕 ,

他又胖又贪婪；而且，如果他看到一个男孩拿着蛋糕，

[hiː; hi][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]
he begs for a piece of it ; indeed , he wouldn't object to the
他 乞求 为了 一个 片 的 它 ; 的确 , 他 不会 目的 到 这
[həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whole of it .
所有的 的 它 .

他恳求分给他一部分；事实上，他甚至不介意得到全部。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][spaɪ][aʊt] [grɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
I wonder if you can spy out Grip and the Captain in the picture .
我 想知道 如果 你 能 间谍 出去 紧握 和 这 队长 在 这 图片 .

我想知道你能不能从照片里找到 Grip 和船长。

[bʌt; bət]['dændi] [meɪks] [mɔː(r)] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
But Dandy makes more fun for us than all the rest .
但 花花公子 制作 更多的 乐趣 为了 我们 比 全部 这 休息 .

但丹迪比其他所有人都更能给我们带来乐趣。

" [naʊ] , ['dændi] , " ['mɪstə(r)] . ['wəːnə] [wɪl] [seɪ] , " [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['stʌnɪŋ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə]
" Now , Dandy , " Mr . Werner will say , " make your most stunning bow to
" 现在 , 花花公子 , " 先生 . 维尔纳 将要 说 , " 制作 你的 最多 令人惊叹的 弓 到
[ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
the ladies ,
这 女士们 ,

“好了，花花公子，”沃纳先生会说，“向女士们鞠躬致意吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [lait] [fæn'tæstɪk] .
and then give us a turn on the light fantastic .
和 然后 给 我们 一个 转动 在 这 光 极好的 .

然后给我们打开灯光，太棒了。

" [baɪ][ðə; ði] " [lait] [fæn'tæstɪk] , " ['mɪstə(r)] . ['wə:nə] [mi:nz] " [ðə; ði] [lait] [fæn'tæstɪk] [təʊ] .
" By the " light fantastic , " Mr . Werner means " the light fantastic toe .
" 经过 这 " 光 极好的 , " 先生 . 维尔纳 方法 " 这 光 极好的 脚趾 .

沃纳先生所说的"轻盈奇妙"指的是"轻盈奇妙的脚趾"。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [dʒəʊk][səʊ] ['meni] [taɪmz] , [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He has made this joke so many times , that we know what he means by it .
" 他 有 制成 这 开玩笑 所以 许多 时代 , 那 我们 知道 什么 他 方法 经过 它 .

"他开过这个玩笑很多次了，所以我们都知道他的意思。"

[ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['dændi] [wɪl] [baʊ; bəʊ] , [reɪz] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [fiːt] ,
Thus encouraged , Dandy will bow , raise himself on one of his hind - feet ,
因此 鼓励 , 花花公子 将要 弓 , 增加 他自己 在 一 的 他的 后 - 脚 ,

受到鼓舞，丹迪会鞠躬，并用一只后腿站起来，

[ænd; ənd] [wɜːl] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪru'et] .
and whirl round in a pirouette .
和 旋转 圆形的 在 一个 旋转 .

然后旋转一圈。

([ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌpɪru'et] [ɪz] ,
(If you do not know what a pirouette is ,
(如果 你 做 不是 知道 什么 一个 旋转 是 ,

（如果你不知道什么是旋转，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ænd; ənd] [prə'naʊns] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .)
you must get some one to explain and pronounce the word for you .)
你 必须 得到 一些 一 到 解释 和 发音 这 单词 为了 你 .)

你必须找个人帮你解释并读出这个词。）

[juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] ['dændi] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːnsəz] .
You would laugh to see Dandy imitate the great dancers .
你 会 笑 到 看 花花公子 模拟 这 伟大的 舞者 .

看到丹迪模仿那些伟大的舞蹈家，你一定会笑出声来。

[ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] ['greɪsf(ə)l] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ;
Though he can hardly be called graceful , he is very amusing ;
尽管 他 能 几乎 是 称为 优美 , 他 是 非常 有趣 ;

虽然他很难称得上优雅，但他非常风趣幽默；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['wɪlɪŋli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ə; eɪ] [sent] [iːtʃ] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɑːsɪz] [raʊnd] [ðə; ði][hæt] .
and we children willingly pay for the sight a cent each when the Captain passes round the hat .
和 我们 孩子们 心甘情愿 支付 为了 这 视线 一个 中心 每个 什么时候 这 队长 通过 圆形的 这 帽子 .

当船长募捐时，我们这些孩子都心甘情愿地每人付一分钱来看戏。

['mɪstə(r)] . ['wəːnə] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['dændi] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz]
Mr . Werner thinks of taking Dandy to other towns to show off his
先生 . 维尔纳 思考 的 采取 花花公子 到 其他 城镇 到 展示 离开 他的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

沃纳先生想带着丹迪去其他城镇炫耀他的成就。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [siː] [hɪm] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [triːt] [hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] .
If you should ever see him , I hope you will treat him well for my sake .
如果 你 应该 曾经 看 他 , 我 希望 你 将要 对待 他 出色地 为了 我的 清酒 .

如果你有机会见到他，我希望你为了我好，好好对待他。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sleɪt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ; [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am the boy in the picture with a slate under his arm ; and my name is
我 是 这 男生 在 这 图片 和 一个 石板 在下面 他的 手臂 ; 和 我的 姓名 是

我就是照片里那个胳膊下夹着石板的男孩；我的名字是

['rɪtʃəd] [rəʊ] . [-]
Richard Roe . [57]
理查德 鱼子 . [-]

理查德·罗伊。[57]

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .
LITTLE MISCHIEF .
小的 恶作剧 .

小淘气。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['besi] [went] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['klara] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
Bessie went to pass a week with her Aunt Clara and Uncle Frank .
贝西 去 到 经过 一个 星期 和 她 阿姨 克拉拉 和 叔叔 坦率 .

贝西去和她的克拉拉阿姨和弗兰克叔叔一起住了一个星期。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] .
Uncle Frank was a portrait - painter .
叔叔 坦率 曾是 一个 肖像 - 画家 .

弗兰克叔叔是一位肖像画家。

[wʌn] [deɪ] ['besi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [kɔː'niːljə] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] .
One day Bessie took her doll Cornelia , and went into his studio .
一 天 贝西 采取 她 玩具娃娃 科妮莉亚 , 和 去 进入 他的 工作室 .

有一天，贝西带着她的娃娃科妮莉亚，走进了他的工作室。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːz(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] .
On the easel stood a portrait .
在 这 画架 站立 一个 肖像 .

画架上摆放着一幅肖像画。

['besi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv]
Bessie looked at it , and thought it must be a likeness of
贝西 看起来 在 它 , 和 想法 它 必须 是 一个 相似 的
[hɜː(r); hə(r)] [frend] [kɒl] . ['freɪzə(r)] .
her friend Col . Fraser .
她 朋友 上校 . 弗雷泽 .

贝西看了看，心想这一定是她朋友弗雷泽上校的画像。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɪz] [tuː] [feɪnt] : [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] [peɪnt] .
" But , " said she , " the mustache is too faint : it wants paint .
" 但 , " 说 她 , " 这 胡子 是 也 头晕的 : 它 想要 画 .

"但是,"她说,"胡子颜色太浅了：需要上色。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]
" Then she remembered hearing her uncle say that he had more work than
" 然后 她 记得 听力 她 叔叔 说 那 他 有 更多的 工作 比
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] .
he could attend to .
他 可以 出席 到 .

"然后她想起曾听叔叔说过，他的工作太多，忙不过来。"

" [wɒt] [ɪf] [ai][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sə'praɪz] !
" What if I do a little work for him , and so give him a surprise !
" 什么 如果 我 做 一个 小的 工作 为了 他 , 和 所以 给 他 一个 惊喜 !

"如果我帮他做点事，给他一个惊喜呢！"

" [θɔːt] [ʃiː; ʃi] . [-]
" thought she . [58]
" 想法 她 . [-]

她心想。[58]

[viː] .
V .
V .

五、

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi][ɪz][baɪ] , ['nevə(r)] [lets] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [peɪnts] , " [sed] ['besi] [tuː; tə]
" Uncle Frank , when he is by , never lets me touch his paints , " said Bessie to
" 叔叔 坦率 , 什么时候 他 是 经过 , 绝不 让我们 我 触碰 他的 油漆 , " 说 贝西 到
[hɜː'self] ;
herself ;
她自己 ;

"弗兰克叔叔在的时候，从来不让我碰他的颜料,"贝西自言自语道；

" [bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['klevə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
" but that must be because he does not know how clever I am .
" 但 那 必须 是 因为 他 做 不是 知道 如何 聪明的 我 是 .

"但这一定是因为他不知道我有多聪明。"

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [peɪnt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
Nothing can be easier to paint than a mustache .
没有什么 能 是 更轻松 到 画 比 一个 胡子 .

没有什么比画胡子更容易的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [heəz] .
It is only a number of hairs .
它 是 仅有的 一个 数字 的 头发 .

只不过是几根头发而已。

" [səʊ] ['besi] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [tʃeə(r)] ,
" So Bessie climbed up into her uncle's chair ,
" 所以 贝西 攀登 向上 进入 她 叔叔的 椅子 ,

于是贝西爬上了她叔叔的椅子，

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['brʌʃɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and took one of his long brushes in her hand .
和 采取 一 的 他的 长的 刷子 在 她 手 .

她拿起他的一支长画笔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒn][ðə; ði] ['pælət] ,
Then she looked at the colors on the palette ,
然后 她 看起来 在 这 颜色 在 这 调色板 ,

然后她看了看调色板上的颜色，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [red] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [duː; də]
and tried to mix the blue and red as she had seen Uncle Frank do
和 尝试 到 混合 这 蓝色的 和 红色的 作为 她 有 已见 叔叔 坦率 做

.
.
.

她试着像弗兰克叔叔那样，把蓝色和红色混合在一起。

[ðə; ði] [lɒŋ] [brʌʃ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
The long brush was hard to manage .
这 长的 刷子 曾是 难的 到 管理 .

长刷子不好用。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [raɪm] , " [traɪ] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ;
However , she remembered the rhyme , " Try , try , try again ;
然而 , 她 记得 这 韵 , " 尝试 , 尝试 , 尝试 再次 ;

然而，她想起了那首童谣："再试一次，再试一次，再试一次；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][tɪnt] . [-]
" and she worked away until she thought she had got the tint . [59]
" 和 她 工作 离开 直到 她 想法 她 有 得到 这 着色 . [-]

她一直努力，直到她认为已经调好了颜色。[59]

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æt; ət][lɑːst] ['besi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [wɜːk] .
At last Bessie was ready to begin her great work .
在 最后的 贝西 曾是 准备好 到 开始 她 伟大的 工作 .

贝西终于准备好开始她的伟大工作了。

[səʊ] , ['stændɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] - [lɪp] .
So , standing on tiptoe , she applied the brush to the upper - lip .
所以 , 常设 在 脚尖 , 她 应用 这 刷子 到 这 上 - 唇 .

于是，她踮起脚尖，将刷子涂在上唇上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [gɪv] [kɒl] . ['freɪzə(r)][ə; eɪ]
She was determined , while she was about it , to give Col . Fraser a
她 曾是 决定 , 尽管 她 曾是 关于 它 , 到 给 上校 . 弗雷泽 一个

['θʌrəli] [gʊd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
thoroughly good mustache ,
彻底 好的 胡子 ,

她决心趁此机会，给弗雷泽上校弄一撇漂亮的胡子。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] .
long and thick .
长的 和 厚的 .

又长又粗。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [step] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
Now and then she would step back a little way , and consider the picture
现在 和 然后 她 会 步 后退 一个 小的 方式 , 和 考虑 这 图片

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
from a distance ,
从 一个 距离 ,

她时不时会后退几步，从远处欣赏这幅画。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][duː; də] .
as she had seen her uncle do .
作为 她 有 已见 她 叔叔 做 .

就像她亲眼看到她叔叔做的那样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
She was well pleased with her work .
她 曾是 出色地 高兴 和 她 工作 .

她对自己的工作非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] : [səʊ] ['besi] [θɔːt] .
It was certainly a great improvement : so Bessie thought .
它 曾是 当然 一个 伟大的 改进 : 所以 贝西 想法 .

这确实是一个很大的进步，贝西是这么认为的。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] .
At last she laid down her brush .
在 最后的 她 铺设 向下 她 刷子 .

她终于放下了画笔。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
She felt quite charmed with her success , and picked up her doll off the floor ,
她 毛毡 相当 迷住了 和 她 成功 , 和 挑选 向上 她 玩具娃娃 离开 这 地面 ,

她对自己的成功感到非常高兴，从地上捡起了她的娃娃。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [haʊ] [wel] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː][kʊd; kəd] [peɪnt] . [-]
that she might see how well her little mamma could paint . [60]
那 她 可能 看 如何 出色地 她 小的 妈妈 可以 画 . [-]

让她看看她的小妈妈画画有多好。[60]

[sevn] .
VII .
七 .

七、

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" It is beautiful !
" 它 是 美丽的 !

太美了！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [kɔː'niːljə] ?
Is it not , Cornelia ?
是 它 不是 , 科妮莉亚 ?

难道不是吗，科妮莉亚?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" she said , as she threw herself back in the chair .
" 她 说 , 作为 她 扔 她自己 后退 在 这 椅子 .

"她说着，向后倒在了椅子上。"

" ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [peɪnt] .
" Uncle will never say again that I cannot paint .
" 叔叔 将要 绝不 说 再次 那 我 不能 画 .

"叔叔以后再也不会说我不会画画了。"

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [bluː] [ðæn; ðən] [kɒl] . ['freɪzərz] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði]
Perhaps it is more blue than Col . Fraser's mustache ; but it is all the
也许 它 是 更多的 蓝色的 比 上校 . 弗雷泽的 胡子 ; 但 它 是 全部 这
[pɹ'ɪtiɐ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
prettier for that .
更漂亮 为了 那 .

或许它比弗雷泽上校的胡子颜色更蓝一些；但这反而让它更漂亮。

" ['besi] [rɪ'membəd] , [tuː] ,
" Bessie remembered , too ,
" 贝西 记得 , 也 ,

贝西也记得，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][wʌns] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn]
that her mamma had once read to her a story about a man
那 她 妈妈 有 一次 读 到 她 一个 故事 关于 一个 男人
[wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] .
with a blue beard .
和 一个 蓝色的 胡须 .

她妈妈曾经给她读过一个关于蓝胡子男人的故事。

" [səʊ]['piːp(ə)l] [duː; də][hæv; həv] [bluː] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['sʌmtaɪmz] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .
" So people do have blue mustaches sometimes , " thought she .
" 所以 人们 做 有 蓝色的 胡子 有时 , " 想法 她 .

“所以有时候真的有人会长蓝色的胡子，”她心想。

[wɒt] [dɪd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ?
What did Uncle Frank say when he saw what she had done ?
什么 做过 叔叔 坦率 说 什么时候 他 锯 什么 她 有 完毕 ?

弗兰克叔叔看到她所做的一切后说了什么？

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] ['besi] [ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'pruːvd]
I am sorry to say he did not agree with Bessie that the picture was improved
我 是 对不起 到 说 他 做过 不是 同意 和 贝西 那 这 图片 曾是 改进
.
.
.

很遗憾，他不同意贝西关于照片有所改进的看法。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [vekst] ; [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['besi] [ə; eɪ] [kɪs] . [-]
At first he was vexed ; then he laughed ; then he gave Bessie a kiss . [61]
在 第一的 他 曾是 烦恼 ; 然后 他 笑了 ; 然后 他 给予 贝西 一个 吻 . [-]

起初他很生气；后来他笑了；然后他亲吻了贝西。[61]

[tuː] ['meni] ['prez(ə)nts] .
TOO MANY PRESENTS .
也 许多 礼物 .

礼物太多了。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd]
Did you ever hear of the boy who had a drum and a trumpet and
做过 你 曾经 听到 的 这 男生 WHO 有 一个 鼓 和 一个 喇叭 和
[ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ,
a rocking - horse for his Christmas presents ,
一个 摇滚 - 马 为了 他的 圣诞节 礼物 ,

你听说过那个圣诞节收到鼓、喇叭和摇摇马的男孩的故事吗？

[ænd; ənd] [kraɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ə; eɪ] [dɒl] ,
and cried , after all , because Santa Claus had given his sister a doll ,
和 哭 , 后 全部 , 因为 圣诞老人 克劳斯 有 给定 他的 姐姐 一个 玩具娃娃 ,

最后他哭了，因为圣诞老人送给他妹妹一个洋娃娃。

[ænd; ənd]['hædnt]['gɪv(ə)n][hɪm][wʌn] ?
and hadn't given him one ?
和 之前没有 给定 他 一 ?

竟然没给他?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai] [daʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]
I have heard of that boy ; but , to tell the truth , I doubt the whole story
我 有 听到 的 那 男生 ; 但 , 到 告诉 这 真相 , 我 怀疑 这 所有的 故事
.
.
.

我听说过那个男孩；但是说实话，我对整个故事表示怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [tʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It is a little too tough for me .
它 是 一个 小的 也 艰难的 为了 我 .

对我来说有点太难了。

[ai][doʊnt] [-]
I don't [62]
我 不 [-]

我不[62]

[bɪ'liːv] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][ai][woʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm][ʌn'tɪl][ai] [siː] [hɪm]
believe there ever was such a boy ; and I won't believe in him until I see him
相信 那里 曾经 曾是 这样的 一个 男生 ; 和 我 惯于 相信 在 他 直到 我 看 他
.
.
.

我不相信世上真有这样的男孩；除非亲眼见到他，否则我不会相信。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['ɔːlməʊst][kraɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['krɪsməs]
But I did know a little boy who almost cried because he had no Christmas
但 我 做过 知道 一个 小的 男生 WHO 几乎 哭 因为 他 有 不 圣诞节
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

但我确实认识一个小男孩，他因为没有圣诞礼物而几乎哭了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː] .
He was a good boy too .
他 曾是 一个 好的 男生 也 .

他也是个好孩子。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] ;
He would have been pleased with any thing ;
他 会 有 到过 高兴 和 任何 事物 ;

他什么都会高兴的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɪft]
and it was too bad that Santa Claus forgot to bring some little gift
和 它 曾是 也 坏的 那 圣诞老人 克劳斯 忘了 到 带来 一些 小的 礼物
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

可惜的是，圣诞老人忘记给他带小礼物了。

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] [keɪs] , [ðəʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] ['pɪktʃə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv]
The queerest case , though , is that of the little boy whose picture we have
这 最酷儿的 案件 , 尽管 , 是 那 的 这 小的 男生 谁 图片 我们 有
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

不过，最奇特的例子要数我们这里照片中的这个小男孩了。

[juː; jʊ] [siː] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nts] [ɔːl]
You see him just as he looked on Christmas morning , with his presents all
你 看 他 只是 作为 他 看起来 在 圣诞节 早晨 , 和 他的 礼物 全部
[ə'raʊnd] [hɪm] ;
around him ;
大约 他 ;

你看到的他就像圣诞节早晨的样子，周围堆满了礼物；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] ['hæpi] .
and yet you see he does not look happy .
和 然而 你 看 他 做 不是 看 快乐的 .

然而，你看他看起来并不高兴。

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] ?
What can be the matter with the child ?
什么 能 是 这 事情 和 这 孩子 ?

孩子到底怎么了?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] ['meni] ['prez(ə)nts] .
the trouble is , that he has too many presents .
这 麻烦 是 , 那 他 有 也 许多 礼物 .

问题是，他收到的礼物太多了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He has so many that he doesn't know what to do with them .
他 有 所以 许多 那 他 不 知道 什么 到 做 和 他们 .

他有太多东西，都不知道该怎么办了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [fɜːst] .
He doesn't know which to play with first .
他 不 知道 哪个 到 玩 和 第一的 .

他不知道该先玩哪个。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [get] [lɒst] .
He is afraid all the time that some of them will get lost .
他 是 害怕的 全部 这 时间 那 一些 的 他们 将要 得到 丢失的 .

他一直担心他们中的一些人会迷路。

[ænd; ənd] [səʊ] , [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]
And so , by trying to enjoy them all at once , he fails to enjoy
和 所以 , 经过 尝试 到 享受 他们 全部 在 一次 , 他 失败 到 享受
[ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

因此，他试图同时享受所有这些，结果却什么也享受不到。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !

可怜的孩子!

[hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] ['pɪti] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
he is having a hard time of it , and I pity him very much .
他 是 拥有 一个 难的 时间 的 它 , 和 我 遗憾 他 非常 很多 .

他日子过得很艰难，我很同情他。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
If I were going to prescribe for him , this is what I should say ,
如果 我 是 去 到 规定 为了 他 , 这 是 什么 我 应该 说 ,

如果我要给他开药，我应该这样说：

" [tɒm] , [maɪ] [bɔɪ] " ([ai] [nəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tɒm]) , " [doʊnt][biː; bi][kɑːst] [daʊn] .
" Tom , my boy " (I know by his looks that his name is Tom) , " don't be cast down .
" 汤姆 , 我的 男生 " (我 知道 经过 他的 看起来 那 他的 姓名 是 汤姆) , " 不 是 投掷 向下 .

"汤姆，我的孩子"(我从他的外表就知道他叫汤姆)，"不要灰心丧气。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .
I'll show you the way out of your trouble .
患病的 展示 你 这 方式 出去 的 你的 麻烦 .

我会指引你走出困境。

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz] ['prɪti] [bæd] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['remədi] .
Your case is pretty bad ; but there's a remedy .
你的 案件 是 漂亮的 坏的 ; 但 有 一个 补救 .

你的情况确实很糟糕，但还有补救的办法。

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] .
What you want to do is to give away something .
什么 你 想 到 做 是 到 给 离开 某物 .

你想做的就是把东西送出去。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [dɒl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌgɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] .
" Now , there's that doll that you are hugging so closely .
" 现在 , 有 那 玩具娃娃 那 你 是 拥抱 所以 密切 .

"现在，你紧紧抱着的那个娃娃。"

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] ?
What does a boy like you want of a doll ?
什么 做 一个 男生 喜欢 你 想 的 一个 玩具娃娃 ?

像你这样的男孩想要什么样的娃娃？

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
That must have been meant for some little girl .
那 必须 有 到过 意思是 为了 一些 小的 女孩 .

那一定是给某个小女孩的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
It was sent to you on purpose to give away .
它 曾是 发送 到 你 在 目的 到 给 离开 .

这是特意寄给你的，让你送出去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Of course it was .
的 课程 它 曾是 .

当然是这样。

" [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['wægənz] .
" Then there are those two wagons .
" 然后 那里 是 那些 二 马车 .

然后还有那两辆马车。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
You don't want both of them .
你 不 想 两个都 的 他们 .

你两个都不想要。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] .
You know you don't .
你 知道 你 不 .

你知道你没有。

[faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['hædnt] ['eni] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz]
Find the boy who hadn't any Christmas presents , and give one of the wagons
寻找 这 男生 WHO 之前没有 任何 圣诞节 礼物 , 和 给 一 的 这 马车
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

找到那个没有收到圣诞礼物的男孩，把其中一辆小马车送给他。

[let] [ðæt] ['wʊdn] ['səʊldʒə(r)][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Let that wooden soldier go with it ; for what do you want of a
让 那 木制的 士兵 去 和 它 ; 为了 什么 做 你 想 的 一个
['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

让那个木头士兵一起走吧；你到底想要一个士兵做什么呢？

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?
when you have a gun of your own ?
什么时候 你 有 一个 枪 的 你的 自己的 ?

当你自己拥有一把枪的时候？

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [-]
" And what if you should give away something that you [63]
" 和 什么 如果 你 应该 给 离开 某物 那 你 [-]

“如果你把一些你[63] 的东西送人了怎么办？”

[duː; də] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] ; [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] :
do want very much ; why , it wouldn't hurt you a bit :
做 想 非常 很多 ; 为什么 , 它 不会 伤害 你 一个 少量 :

非常想要；为什么呢？这丝毫不会伤害你。

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
you would feel all the better for it .
你 会 感觉 全部 这 更好的 为了 它 .

你会因此感觉好很多。

[dʒʌst][traɪ] [naʊ] , [tɒm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] .
Just try now , Tom , and see if you wouldn't .
只是 尝试 现在 , 汤姆 , 和 看 如果 你 不会 .

汤姆，你现在就试试，看看你是不是会这么做。

" [pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , [bʌt; bət] ,
" Perhaps the little boy would take my advice ; and perhaps he wouldn't , but ,
" 也许 这 小的 男生 会 拿 我的 建议 ; 和 也许 他 不会 , 但 ,

“也许小男孩会听我的建议；也许他不会，但是，

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
if he should , I'm sure he would make a much more cheerful picture than he
如果 他 应该 , 我是 当然 他 会 制作 一个 很多 更多的 快乐 图片 比 他
[dʌz] [naʊ] .
does now .
做 现在 .

如果他愿意，我相信他会比现在看起来更快乐。

['ʌŋk(ə)l][sæm] .
Uncle Sam .
叔叔 山姆 .

山姆大叔。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
THE DOG AND THE SHADOW .
这 狗 和 这 阴影 .

狗与影子。

[ə; eɪ][dɒg] , ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
A dog , crossing a bridge with a piece of meat in his mouth ,
一个 狗 , 过境 一个 桥 和 一个 片 的 肉 在 他的 嘴 ,

一只狗嘴里叼着一块肉，正在过桥。

[sɔː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)][dɒg] ,
saw in the water what he took to be another dog ,
锯 在 这 水 什么 他 采取 到 是 其他 狗 ,

他在水里看到了他认为是另一只狗的东西。

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
with a piece of meat twice the size of his own .
和 一个 片 的 肉 两次 这 尺寸 的 他的 自己的 .

他拿着一块比自己大两倍的肉。

['letɪŋ] [gəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] , [hiː; hi] [fluː] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg][tuː; tə][get][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [piːs]
Letting go his own , he flew at the other dog to get the larger piece
出租 去 他的 自己的 , 他 飞翔 在 这 其他 狗 到 得到 这 更大的 片
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

他松开自己的狗，飞向另一只狗，想从它那里抢走更大的那块狗肉。

[hiː; hi] [ðʌs] [lɒst] [bəuθ] , — [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][æt; ət][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
He thus lost both , — that which he grasped at in the water , because
他 因此 丢失的 两个都 , — 那 哪个 他 抓住 在 在 这 水 , 因为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ;
it was a shadow ;
它 曾是 一个 阴影 ;

因此，他失去了一切——他在水中抓住的东西，因为那只是影子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [striːm] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . [-]
and his own , because the stream swept it away . [64]
和 他的 自己的 , 因为 这 溪流 扫荡 它 离开 . [-]

而他自己的，因为被溪水冲走了。[64]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [ˌtuː'tuː] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 2 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 2 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]2.

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl]
Jack and Jill went round the hill
杰克 和 吉尔 去 圆形的 这 爬坡道

杰克和吉尔绕着山丘走了一圈。

[tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd]['gændə(r)] ,
To tend the geese and gander ,
到 趋向 这 鹅 和 鹅 ,

照料鹅和雄鹅，

[bʌt; bət] [strəul] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spɔːt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

But strolled away to sport and play ,

但 漫步 离开 到 运动 和 玩 ,

但他却漫步走开去运动和玩耍了，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [giːs] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] :

And left the geese to wander :

和 左边 这 鹅 到 漫步 :

然后就任由大雁四处游荡：

[ə; eɪ] [fɒks] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [paʊnst] [ɒn] [wʌn] ,

A fox came down and pounced on one ,

一个 狐狸 来了 向下 和 猛扑 在 一 ,

一只狐狸飞下来，扑向其中一只。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

And stole it for his dinner .

和 偷窃 它 为了 他的 晚餐 .

他把它偷来当晚餐吃了。

[waɪl] [dʒɪl] [ænd; ənd] [dʒæk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,

While Jill and Jack came running back ,

尽管 吉尔 和 杰克 来了 跑步 后退 ,

吉尔和杰克跑了回来。

[bʌt; bət] ['fɒksi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] . [θriː] .

But Foxy was the winner . 3 .

但 狐狸 曾是 这 优胜者 . 3 .

但最终获胜的是福克西。3.

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

Jack and Jill went down the hill

杰克 和 吉尔 去 向下 这 爬坡道

杰克和吉尔下了山

[tuː; tə] [skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [krəʊz] [ðeə(r)] :

To scare away the crows there :

到 吓 离开 这 乌鸦 那里 :

为了吓走那里的乌鸦：

[dʒæk] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [kɪld] [wʌn] ,

Jack fired his gun , and soon killed one ,

杰克 被解雇 他的 枪 , 和 很快 被杀 一 ,

杰克开了枪，很快就打死了一人。

[bʌt; bət] [bluː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊz] [ðeə(r)] .

But blew off his own nose there .

但 吹 离开 他的 自己的 鼻子 那里 .

但他却在那里把自己的鼻子吹掉了。

[sez] [dʒɪl] , " [gʊd] [lʌk] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [dʒæk] !

Says Jill , " Good luck , my darling Jack !

说道 吉尔 , " 好的 运气 , 我的 亲爱的 杰克 !

吉尔说：“祝你好运，我亲爱的杰克！”

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ;

I'll go and fetch your master ;

患病的 去 和 拿来 你的 掌握 ;

我去把你的主人叫来；

[ænd; ənd] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,

And don't suppose you've lost your nose ,

和 不 认为 你已经 丢失的 你的 鼻子 ,

别以为你失去了鼻子。

[wiːl; wil] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [wɪð] [ˈplɑːstə(r)] .
We'll stick it on with plaster .
出色地 戳 它 在 和 石膏 .

我们会用石膏把它粘上去。

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈɒbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z] [rɪˈpeəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] [ˈɪʃuː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɒmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɪʃuː] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ][ɔː(r)][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv]
The original text for this issue did not include a title page or table of
这 原来的 文本 为了 这 问题 做过 不是 包括 一个 标题 页 或者 桌子 的
[ˈkɒntents] .
contents .
内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒænjuəri] [ˈɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] " [nəʊ] . " [ˈædɪd] .
This was taken from the January issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 一月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从一月份的杂志上摘录的，并加上了"否"。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][jɪə(r)][ɒv; əv] - .
The original table of contents covered the entire year of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 全部的 年 的 - .

原目录涵盖了 1873 年全年。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rest]
The remaining text of the table of contents can be found in the rest
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [ˈɪʃuːz] .
of the year's issues .
的 这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神